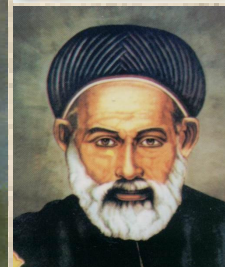
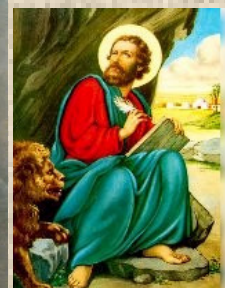
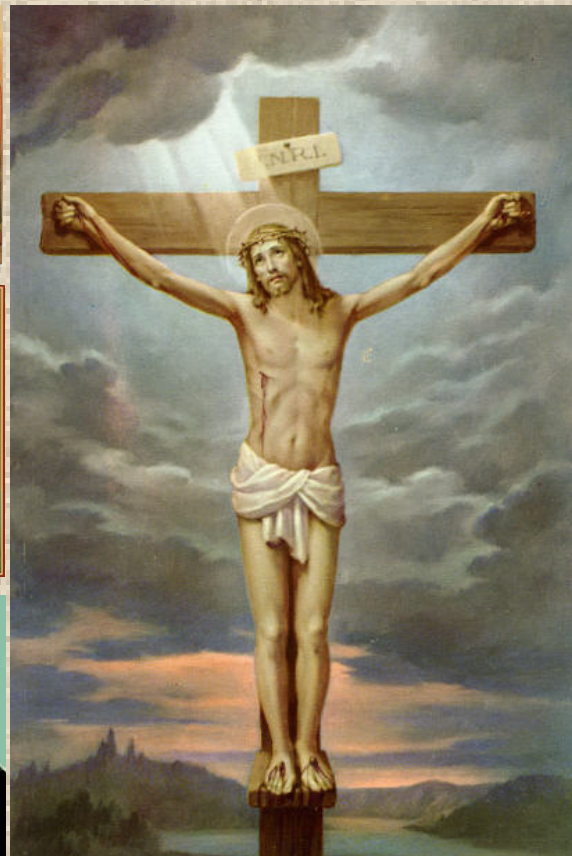
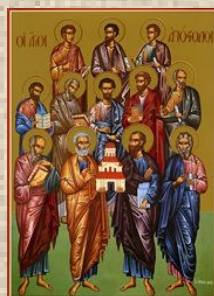


# الحن ومردات أسبوع الآلام

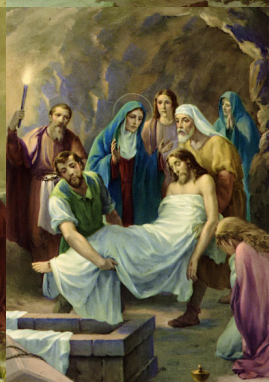
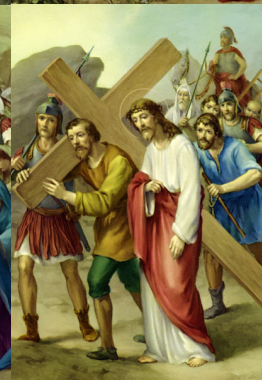
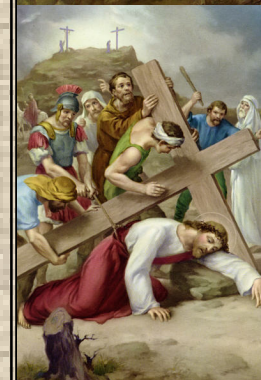
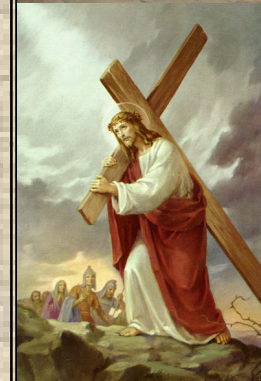


كنيسة القديسان

الأنبا أبرام

والقمص ميخائيل البحيري

بيك هيرست سيدنى



## صلاة التجنيز العام

بعد انتهاء قداس الشعانين والتناول من الأسرار المقدسة وبعد قراءة النبوة من  
حزقيال النبي يرتل الشماس البولس بنعمة الحزن

### مقدمة البولس

|                                                                                                 |                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| + من أجل قيامة الأموات الذين<br>رقدوا وتنيحوا في الإيمان<br>بالمسيح يا رب نرحب<br>نفوسهم أجمعين | + أنثى تى أناستاسيس انتى نى ريف<br>موؤوت نى ايتاف إنكوت آف أيمتون أم<br>موؤو خين أف ناهتى أم بى اخرستوس<br>أبشويس ما إيمتون ان نو أبسيكى تيرو. |
| + بولس عبد ربنا<br>يسوع المسيح الرسول<br>المدعو المفرز لكراسة<br>الله                           | + بافلوس إف فوك أم بين شويس ايسوس<br>بى اخرستوس بى ابسطولوس ايت<br>ثاهيم في إيتاف ثاشف أى بى هي شين<br>نوفى أنتى أفنوتى                        |

### ثم جزء من البولس القبطي

|                                                                                                      |                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| + وأنا أعرفكم يا إخوتى أن<br>الإنجيل الذى بشرتكم به هو<br>الذى قبلتموه, هذا الذى أنتم<br>فيه ثابتون. | + تى طامو ذى أم موتين نا اسنيو. أى بى<br>ايف انجليون في ايتاف هي شينوف<br>امموف نوتين في أيتى بى اريتاريتين<br>تشيتف. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### وفي ختامه يقال

|                                        |                                                       |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| + النعمة معكم والسلام معا<br>آمين يكون | + بى إهموت غار نيموتين تيرو نيم جى<br>آمين ايس أيشوبى |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------|

يصل الكاهن أوشية الانجيل ثم يطرح المزمور بلحن الحزن

+ تى ابيستولى انتى بين ساخ بافلوس. ايرى بيف ازمو إثنوواف شوبى نيمان، آمين

+ بافلوس اف فوك ام بين شويس ايسوس بى اخريستوس. بى ابوسطولوس ايت تاهيم في ايتاف تاشف اى بى هى شين نوفى انتى افنوتى.

+ أنوك ذى أن نيس شوبى نى إن تا شوشو إمموى إيفيل خين بى

+ بي إهموت غار إمبين شويس ايسوس بي إخرستوس نيم بيتين إبنيفما نا إسنو آمين. بي إهموت نيم تي هيريني. شوبي نيمان آمين.

### تجنيز أحد الشعانين - مز 64: 4، 5

+ طوبي لمن اخترته وقبلته  
ليسكن في ديارك إلى الأبد.  
سنشيع من خيرات بيتك. قدوس  
هو هيكلك وعجيب بالبر،  
هلليويا.

+ أوو نياتف إم في نثاك سوتبف أووه أكشوف  
ايروك : إف إشوبى خين نيك افليوشا إينيه. إن  
إيسى إيفول خين نى إغاثون إنتى بيك  
إيرفيى : أووه إفووى إن إشفيرى خين أو  
ميثمى. الليلويا

### الساعة التاسعة - مز 8: 2 و 3

+ من أفواه الأطفال والرضعان  
هيات سبحا.  
من أجل اعدائك لتهد عدوا  
ومنتقما. لأنى أرى السموات  
اعمال يديك.  
القمر والنجوم أنت أسستها،  
هلليويا.

+ إيفول خين روؤو انهان كوجى إن ألوؤوى نيم  
نيثوؤو إيمتشى أك سفتى بى ازمو إثنفى نيك  
جاجى اى إيجين تى أوو إثنوجاجى اى ايجين  
تى أوو إثنوجاجى نيم أور يف تشى ام  
ابشيشى. جى تى ناناف انيفيؤوى نى اهفيؤوى  
انتى نيك تيف. بى يوه نيم نى سيو انثوك أك  
هيسينتى امموؤو. الليلويا

### الساعة الحادية عشرة من يوم الأحد - مز 8: 1 و 2

+ من أفواه الأطفال والرضعان  
هيات سبحا.  
ما أعجب اسمك في الأرض  
كلها، هلليويا.

+ إيفول خين روؤو انهان كوجى إن ألوؤوى نيم  
نيثوؤو إيمتشى أك سفتى بى ازمو إيشويس  
بينشويس إمفريتى إن أو إشفيرى أفشوبى  
إنجى بيكران هيجين إكاهى تيرف. الليلويا

## ترتيب صلوات الساعات

### مقدمة النبوات

+ من (....) النبي بركته علينا آمين.

### ختام النبوة

+ مجداً للثالوث الاقدس الأب والابن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى  
دهر الداهرين آمين.

### مقدمة العظة

+ عظة من قول أبينا القديس (....) بركته علينا آمين.

### ختام العظة

+ نختم عظة أبينا القديس انبا (....) الذى أنار عقولنا وعيون قلوبنا باسم  
الأب والابن والروح القدس إله واحد آمين.

## تسبحة البصخة

|                                                                              |                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| + لك القوة والمجد والبركة<br>والعزة إلى الأبد آمين.<br>عمانوئيل إلهنا وملكنا | + ثوك تى تى جوم نيم بى أوؤو نيم بى<br>أزمو نيم بى أما هى شا اينيه آمين<br>أمانوئيل بين نوتى بين أورو. |
| + لك القوة والمجد والبركة<br>والعزة إلى الأبد آمين.<br>يا ربى يسوع المسيح    | + ثوك تى تى جوم نيم بى أوؤو نيم بى<br>إزمو نيم بى أما هى شا اينيه آمين.<br>باشويس إيسوس بى اخرستوس.   |
| + لك القوة والمجد والبركة<br>والعزة إلى الأبد، آمين                          | + ثوك تى تى جوم نيم بى أوؤو نيم بى<br>أزمو نيم بى أما هى شا اينيه آمين                                |

+ آف إى إنجى ي نى ذى - إى كى و س

+ يوسف نى ي م نيكو - و ديمو و س،

+ أفتشى إن إتسار ي كس إنتى بى - إ خرستو و س.

+ اف تى إنؤ سوجي ي ن إى إهرى - إ إيجو و ف.

+ آف كوسف آف كا إ ف خين أو - و إمها إ ف.

+ إف هوس إيرو و ف إف جو - و إمو و س:

+ جى آجي ي إيوس أو - و ثينؤ و س،

+ آ إ جى ي يوس يى - إ س شيرو و س،

+ آجيو و س أثا - إ ناتو و س،

+ أو إستافرو تيس ديما إ س إيلي يسو - و ن إيما إ س.

+ ذوكسا با ترى ي كى - إ إيو و

+ كى آجي ي يو إيني - إ فماتى ي.

+ كى نين كى أ إي ي كى - إ إسٹو و س

+ إى أو ناس طو و ن إى أونو - و ن آمي ي ن

+ أنون هو و ن مارين أوو - و شت اممو و ف.

+ إن أوش إيفو و ل إن جو - و إمو و س:

+ جى ناى نا إ ن إفتوتى - إى بين سوتي ي ر،

+ فى إيتاف أ إ أشف اى بى - إ إستافرو و س

+ إك إى خوم خي ي م إم إيسا - إ تانا إ س

+ سا بى سي ي ت إن ني نى - إ تشالا إ فج.

+ سوتى إممون أووه ناى نان - كيرى لىسون كيرى لىسون.

+ كيرى إفلوجيسون آمين.

+ إزمو إيروى إزمو إيروى ايس تى ميتانيا كوني إيفول جو إم بى إزمو.

+ غولغوثا اِ إم میت هی - اِ فري وِ س.

+ بی اِ کرانیو وِ ن اِ م میت او - وِ اِ نین.

+ بی ما اِ بتاف اِ شک اِ بشو - وِ یس انخی ی تف.

+ اُک فورش اِ اِن نیک جی - اِ ج ایفو وِ ل.

+ آف اِ شی نیما اِ ک اِن کی سو - وِ نی اسنا اِ ف.

+ ساتیک اووی نا اِ م نیم ساتی - اِ ک جاتشی ی.

+ اِنثوک غیک کی ی خین تو - وِ میتی ی

+ اوبی سوتی ی ر اِن اُ - اِ غاثو وِ س

+ ذوکسا با تری ی کی - اِ اِ یو وِ

+ کی اُجی ی یو اِ بنی - اِ فماتی ی.

+ آف او ش اِ یفول - اِنجی بی ی سونی -

+ اِ ی اِ تسا او وِ اووی نا - اِ م اِ ف جو وِ اِ مموس:

+ جی اری بامی ی فئی او - وِ باشو وِ یس،

+ اری بامی ی فئی او با - اِ سوتی ی ر.

+ اری بامی ی فئی اوبا - اِ اورو وِ

+ اُک شان اِ ی ی خین تیک می - اِ ت اورو وِ.

+ آف اِ یر اوو نا اِ - آف اِنجی ی اِ بشو وِ - وِ یس خین او وِ اِ زمی ی -

+ اِ ی اِ ممی ی ت ریم را اِ - اُفش جی اِ اِ م فوو وِ - او اِ ک اِ ی شو بی

+ نی می ی - اِ ی اِن اِ هری - خین تامیت اورو وِ.

+ کی نین کی اِ اِ ی کی - اِ اِ سطو وِ س

+ اِ ی او ناس طو وِ ن اِ ی اُونو - وِ ن اِ می ی ن

+ لك القوة والمجد والبركة  
والعزة إلى الأبد آمين.  
عمانوئيل إلهنا وملكننا

+ لك القوة والمجد والبركة  
والعزة إلى الأبد آمين. يا ربي  
يسوع المسيح مخلصني  
الصالح

+ لك القوة والمجد والبركة  
والعزة إلى الأبد، آمين  
أزمو نیم بی اِ ما هی شا اِ نیه آمین

+ لك القوة والمجد والبركة  
والعزة إلى الأبد آمين.  
عمانوئيل إلهنا وملكننا

+ لك القوة والمجد والبركة  
والعزة إلى الأبد آمين. يا ربي  
يسوع المسيح مخلصني  
الصالح

+ قوتي وتسبحتي هو الرب  
وصار لي خلاصاً مقدساً.

+ لك القوة والمجد والبركة  
والعزة إلى الأبد، آمين  
أزمو نیم بی اِ ما هی شا اِ نیه آمین

تختتم هذه التسبحة كل مرة بالصلاة الربانية:

يلحن المزمور باللحن الأدريبي (لحن الحزن) ويقال في مقدمته:

+ مزمور لداود. | + أبصالموس تودافيد

ثم يقال لحن مقدمة الإنجيل كي ابيرتو

+ من أجل أن نكون مستحقين  
لسماع الانجيل الإلهي  
المقدس. إلى ربنا وإلهنا  
نتوسل بحكمة مستقيمين.  
انصتوا للإنجيل المقدس  
+ كي ابيرتو كاطا أكسيو ثينا إيماس.  
تيس أكرو أسيئوس طو آجيو إيف  
انجيليو. كيريون كي تون ثيئون ايمون.  
ايكاتيف سومين سوفيا أورثي أكوسومين  
تو آجيو إيف انجيليو.

يقرأ الإنجيل قبطياً ويقال في مقدمته:

+ فصل من الإنجيل المقدس  
حسب القديس (.....)  
+ أو أنا غنوسيس إيفول خين بي إيف  
انجيليون أثوواف كاتا (....) آجيو.

وفي آخره يقال

+ اسجدوا للإنجيل المقدس. | + أو أوشت أم بي إيف انجيليون أثوواف.

يفسر المزمور والإنجيل عربياً ويقال في مقدمته المزمور:

+ من مزامير معلمنا داود النبي بركاته عليها آمين.

+ وفي مقدمة الإنجيل:

+ اللهم تراءف علينا وارحمنا واجعلنا مستحقين لسماع انجيلك المقدس.  
فصل شريف من انجيل معلمنا (.....) البشير بركاته علينا آمين.

ثم يقال الطرح وهو تفسير وتلخيص للإنجيل مع بعض التأملات .

## مقدمة البولس

+ أثفي تي أناس تا آ سيس / إنتي ن ريف موؤوت / ني إيتاف إنكو أو ت -  
آف إيمتون إ م موؤو / خين إف ناهتي إ م بي إخرستو أو س  
+ إيشويس ما إيمتون إننو أسيكي تيرو / بافلوس إف فوك أم بين شويس  
إيسوس بي إخرستوس / بي ابسطولوس ايت تا آ هي إ م /  
+ في إيتاف تا أشف أي - بي - هي - شي - إن / نوفي أنتي أفنوتي - إ  
+ تي طامو ذي أم موتين نا إسنو / أي بي إيف أنج لي - إ يو أو ن / في  
إيتاف هي شينوف إموف نوتين / في إيتي بي إيتاريتي إ إن تشي إ تف.  
+ بي إهموت غار - نيموتين - تيرو - نيم / جي آمين ايس أيشو و بي إي

## أجيوس

+ آ - جي إ يو - أو - س / أو ثي - أو - س.  
+ آ جیوس یس شیروس / آ جیوس أثا - آ - ناطوس /  
+ أو إسطفرو تيس ذي يماس إ لي سو- أو ن - إ - إيما إ س.  
+ جي آجيوس أو ثي ئوس / آ جیوس یس شیروس / آ جیوس أثا - إ -  
ناطوس / أو إسطفرو تيس ذي يماس - إ - إيسو - أو ن - إ - إيما إ س  
+ آ جیوس أو ثي ئوس - آ جیوس یس شیر و س - آ جیوس أثا نا طوس  
أو إسطفروتيس - ذي يماس - إيسون إيماس  
+ ذو كسا - بتري - كي إيو / كي آجي يو إيني ف ماتي  
+ كي نين كي آ إي كي إسٹو س / إي أو ناس طون / إي أونون آمين.  
آجيا إترياس / إلي سون إيماس.

## كى ابيريتو

+ كى ا - إي بر يتو و - كا ا طا / اكسيو و - ثي ا - إنا ا - ا - يماس.  
 + تيس ا - أكرو ا - أسي نوس طو ا - أجيو ا - إيف - أنجيلي - ا يو.  
 + كي - إي - ريون / كى تون - ثي نون - ايمو - ا و ن.  
 + إي كاتي - إي ا ف - سومين سوفيا ا - أورثي أكو / أوسومين تو ا - أجيو  
 ا و إيف انجي ا ليو.

## بيك إثرونوس

+ بيك ا - ثرو - ا و - نوس / ا - إفو - ا و - تي / شا إي نيه - ا - إنتيه - ا -  
 بي إي نيه - آ - آلي - ا - إي - لو - ا و - يا - آ.  
 + بي إشفوت إم إيسوتين - إي - بي إب إشفوت إنتي تيك ميت أورو  
 + ا و إسميرنا نيم ا و إستاكتي نيم ا و كاسيا إيفول خين نيك إهفوس : الليلويا .

## اف اتشنون

+ أف ا تشنو ا و ن / إنجي نى ا ف سا جى ا إيهو و ا و ثى ا و نى - آ - آلي - ا -  
 - إي - لو - ا و - يا - آ.  
 + انثو و هان سوثنيف نى. جى اينى ا و جاجى بيت آف تى شوش نى ناى  
 نافاى ايروى بى. ا و وه اينى بيت موسى إموى إفجو إن هان نيشتى إن  
 ساجى إي إهرى إيجوى ناى كوبت إيفول هاروف

## تى شورى

+ تي ي إشو و ري  
 + إنوب تي تي بارثينوس بيس ا رو ماتا بي بنسوتير. أسميسي إموف

## مردات الطرح

يقال قبل قراءته:

+ باسم الثالث  
 + المساوى الآب  
 + والابن  
 + والروح القدس  
 + خين افران أن تى إترياس  
 + أن اومسيوس  
 + أفيوت نيم أبشيري  
 + نيم بى أبنيما أثوواف.

وبعدا يقال في ساعات النهار:

+ أيها النور الحقيقي  
 + الذي يضيء  
 + لكل أنسان  
 + الآتى إلى العالم  
 + بى ا و اينى أنتا إفى  
 + في ايت إير ا و اينى  
 + ايرومى نيفين  
 + ايثنيو اى بى كوزموس.

أما في ساعات الليل فيقال:

+ السلام لك يا مريم  
 + الحمامة الحسنة  
 + التي ولدت لنا  
 + الله الكلمة  
 + شيرى نى ماريا  
 + تى اتشرومبى ايت نيسوس  
 + ثى ايت اسيمسى نان  
 + ام افنوتى بى لوغوس

وبعد قراءة الطرح يختم بهذا اللحن:

+ المسيح مخلصنا  
 + جاء وتألّم عنا  
 + لكي بآلامه  
 + يخلصنا  
 + فلنمجده  
 + ونرفع أسمه  
 + لأنه صنع معنا  
 + رحمة كعظيم رحمته  
 + بى اخرستوس بين سوتير  
 + آف اى آف شيب امكافه  
 + هينا خين نيف امكافه  
 + انتيف سوتى اممون.  
 + مارين تى ا و ا و ناف  
 + تين تشيسى أم بيفران  
 + جى آف إير ا و ناى نيمان  
 + كاتا بيك نيشتى أن ناى.

يقول الكاهن

+ نحنى ركبنا

يقول الشعب

+ ارحمنا يا الله ضابط الكل

يقول الكاهن

+ نقف ثم نحنى ركبنا

يقول الشعب

+ ارحمنا يا الله مخلصنا

يقول الكاهن

+ ثم نقف ونحنى ركبنا

يقول الشعب

+ ارحمنا يا الله ثم ارحمنا

+ اكلينومين تاغوناتا

+ ناى نان افنوتى افوت بى باطوكراتور.

+ آنستومين اكلينومين تاغوناتا

+ ناى نان افنوتى بين سوتير

+ كى آنستومين اكلينومين تاغوناتا

+ ناى نان افنوتى أووه ناى نان

+ آ جيو س - يس شي روس - أو إن آس - تينيا تو إيبى - إ - إر خون.

+ تي س يس شي أو س - إ بى ذى اكسا - إ - مينو و س

+ آجوس آثاناتوس - أوستافروتى - إ س - ذى ايما إ س.

+ أوتون - ذيا إستافرو - ثا إ ناتون - إ - يبو مينا إ س.

+ سار كى كى - ذى إكساسوس - كى ي - اين ثا - إ - ناتو و.

+ جى جونوس - اي بارشيس - آثانوتوس - آجيا تري إياس - إي لي سو -

أو ن - إي ي - إيما إ س.

### فاى ايتاف

فاى ايتاف اينف ايه ابشوى ان او ثيسيا ايس شيب هيچين بى استافروس خا  
اب اوجاى ام بين جينوس

+ فا آى إ - إت آ ف إ - إنف إى إيشو أو - أوى إ - إن أو و -

أو - أوثى سى إ - إيا إيس شي إ - إى إبهى إ - جي إم بى إ

- إ - ستا إ آفرو أو - س /

+ خا - إب أوجا آ - آى إم بي إ ن - جي ي - إنو و - أوس /

+ آف إنشوليم إيروف - إنجى بيف يوت - إن آغاثوس - إم إنفاف - إنتى هان

آرو - هى هي جين تى غو - أو ل - غو و - ثا إ.

+ إك إزماروؤوت - آليثوس نيم بيك يوت إن آغاثوس - نيم بي إبنيفما

إثؤواب - جي آك إى آك سوتي إمون ناى نان.

### تاى شورى

+ تا آ أى شو و رى إ ان نو و ف

+ إن كا ثاروس ايت فاى خابى أروماتا ايت خين نين جيچ أن آ آرون بى

أوويف ايفطالى أو اسطوى نوفى اى ابشوى ايجين بى ما ان اير شوؤوشى



- + أمين هليلويا المجد للآب والابن والروح القدس. الآن وكل اوان وإلى دهر الدهور أمين.
- + نصرخ قائلين: ربنا يسوع المسيح.
- + الذي صلب على الصليب اسحق الشيطان تحت أقدامنا. خلصنا وارحمنا.
- + يا رب ارحم يا رب ارحم يا رب بارك أمين. باركوا على ها المطانية اغفروا لي قل البركة.
- + أمين الليلويا ذوكسابتری کی ایو کی آجیو اینیفماتی. کی نین کی آی کی ایس طوس ای اونس طون ای اونون آمین.
- + تیین اوش ایفول آن جو أمموس جی او بین شويس ایسوس بی اخرستوس
- + في ایتاف أشف ای بی استافروس ایکای خوم خیم ام أب ساتاناس شای بی سیت أن نین تشالافج
- + سوتی اممون اووه نای نان کیری لیسون. کیری لیسون. کیری ایفلوجیسون آمین. آزمو ایروی. آزمو ایروی. ایس تی میتانیا کونی ایفول جو ام بی إزمو

فلنرتل جميعا قائلين  
ظهر متحدًا بالناسوت  
وهو ذو العظمة والجبروت

أجبيوس أثاناتوس ناينان  
وفتح أعين العميان  
أجبيوس أثاناتوس ناينان

عظيم هو رب القوات  
وهو في بطن أمه الیصابات  
غافر كل الخطايا والذنوب  
ومن أجل خلاص آدم صار مصلوب  
فدى آدم وأعطاه أربون  
ونجاه من الضيق والسجون

من سجد له يوحنا باذعان  
أجبيوس أثاناتوس ناينان  
شفي المرضى وابرأ حماة سمعان  
أجبيوس أثاناتوس ناينان  
خلاصا من سائر الأحزان  
أجبيوس أثاناتوس ناينان

قبل عنا تلك الأتعاب  
وشعب اليهود غلاظ الرقاب  
كريم تواب عالم وخبير  
مخلصنا الرب القدير  
للرب الأرض وما فيها  
يميت الخلق ويحييها

من المخالفين قيافا وحنان  
أجبيوس أثاناتوس ناينان  
قد خاطب مريم في البستان  
أجبيوس أثاناتوس ناينان  
جميع المدن والسكان  
أجبيوس أثاناتوس ناينان

ملوك فرسان قد جاؤا إليه  
وفي بيت لحم تمثلوا بين يديه  
نجم أشرق تلك الأوقات  
وكان يرشداهم في الظلمات  
هلم بالرحمة إلينا  
وحل بروح قدسك فينا

بهداياهم ثلاثة ألوان  
أجبيوس أثاناتوس ناينان  
فنظروه في تلك البلدان  
أجبيوس أثاناتوس ناينان  
يا من قصد ذاتك الفرسان  
أجبيوس أثاناتوس ناينان

واحفظ شعبك من كل شرور  
وكذا خدامها ليكونوا من أبناء النور  
لا تغفل عنهم يا قدوس  
واحفظهم من مكائد المنجوس  
يا من قبل إليه العشار  
أبعد عنهم كيد الأشرار  
والمادح ذو الهفوات  
والفوز بنعيم الجنات

واجعل البيعة في اطمئنان  
أجبيوس أثاناتوس ناينان  
وأقبل صلواتهم والقربان  
أجبيوس أثاناتوس ناينان  
وأخرج من بطن الحوت يونان  
أجبيوس أثاناتوس ناينان  
يرجو منك العفو والغفران  
أجبيوس أثاناتوس ناينان

### الساعة الأولى من ليلة الاثنين – مز 26: 10 و 11

+ اسبح وارتل للرب. استمع يا ربي  
صوتي الذي به أدعوك. ارحمني  
واستجب لي فإن لك قال قلبي،  
هلليلويا.

+ إى أهوس آووه إى إير إيسالين إيشويس.  
سوتيم إيشويس إى با إخروؤو إيتاى أوش  
إيفول إنخيتف ناى آووه سوتيم إيروى جى  
أنثوك بى إيتا باهيت جوس ناك . الليلويا

### الساعة الثالثة من ليلة الاثنين- مز 27: 10 و 12

+ خلص شعبك بارك ميراثك.  
ارعهم وارفعهم إلى الأبد، استمع  
يا رب صوت تضرعى إذ أبتهل  
إليك، هلليلويا.

+ نموهم امبيك لاؤس ازمو اتيك إكليرونوميا.  
أموتى امموؤو تشاسو شا اينيه. سوتيم  
إيشويس إى إب اخروؤو. انتى باتوفه أوفيك  
الليلويا

### الساعة السادسة من ليلة الاثنين

+ قدموا للرب يا أبناء الله. قدموا  
للرب أبناء الكباش. قدموا للرب  
مجداً وكرامة. قدموا للرب مجداً  
لاسمة اسجدوا للرب فى دار  
قدسة الليلويا .

+ أنيؤوى إم إيشويس نى شيرى إنتى إفنوتى .  
آنيؤوى إم إيشويس إنهان شيرى أن أويلى .  
آنيؤوى إم إيشويس إن أو أوؤو إم بيفران  
أوؤشت أم إيشويس خين نيف أفلى أثؤواف

### الساعة التاسعة من ليلة الاثنين – مز 16: 6 و 7

+ أنا صرخت لأنك قد سمعنى يا  
الله. أمل يا رب أذنيك وانصت  
لكلامي. استمع يا الله عدلى  
واصغ إلى طلبتى،  
هلليلويا.

+ أنو آى أوس إيفول جى أكسو يتم إيروى  
أفنوتى ريك بيك ما شج إيروى إيشويس آووه  
سوتيم ايناساجى. تشى ازمى افنوتى ايتا  
ميثمى آووه إفيك إى با تيهو  
الليلويا

### الساعة الحادية عشرة من ليلة الاثنين – مز 17: 16 و 17

+ ناجنى من أعدائي الأقوياء، من  
أيدي الذين يبغضونني لأنهم  
تقووا أكثر منى. أدركونى في يوم  
ضرى هلليلويا.

+ ناهميت إيفول انتوتو اننا جاجي إنجور. نيم  
إيفول انتوتو اننيثموسى امموى. جى جى  
اف تاجرو إيهوتى إيروى أف إير شورب  
إيروى خين إيهوؤو انتى اتهيمكو. الليلويا

أبدأ باسم الله القدوس  
مخلصنا محيي النفوس  
بالتدبير والحكمة وافانا  
وعتقنا من أسر أعدانا  
تشبه بمن خلقه عبدا  
والكلمة الأزلي صار جسداً  
أحي الأزلي الديان  
أجيوس أثناتوس ناينان  
ولبس جسداً مثل الإنسان  
أجيوس أثناتوس ناينان  
لأجل خلاص من كان في أحزان  
أجيوس

جعل لاهوته متحداً  
فله نسبح ونزيده مجداً  
حملت مريم من له التسبيح  
من بذكره الطغيمات تصيح  
خلصنا سيدنا برضاه  
بعد أن عمه الكرب وأضناه  
بناسوته وهو الديان  
أجيوس أثناتوس ناينان  
تسعة أشهر من غير نقصان  
أجيوس أثناتوس ناينان  
وأعاد آدم للأوطان  
أجيوس أثناتوس ناينان

دائم باق معبود  
قد صلبه قوم اليهود  
رؤوف رحيم عال وكريم  
سكن في أحشاء ابنة يواقيم  
زال العار عن آدم وبنيه  
وقد فرح الكون ومن فيه  
محول الماء خمر في الأدنان  
أجيوس أثناتوس ناينان  
له العظمة والسلطان  
أجيوس أثناتوس ناينان  
بحلوله في سيدة الأكوان  
أجيوس أثناتوس ناينان

سمي ابن الله بالتحقيق  
وهو إله واحد بغير تقريق  
شوه الكروبيم والसारافيم  
صائحين بالأفراح والتعظيم  
صارت مريم شبه سماء  
فتحير في أمرها الفهماء  
وسمي أيضاً ابن الإنسان  
أجيوس أثناتوس ناينان  
سجوداً أمام الديان  
أجيوس أثناتوس ناينان  
لابن الله مانح الغفران  
أجيوس أثناتوس ناينان

ضوء أشرق من بيت داود  
وله الطغيمات العرش سجود  
طأطأ السموات ونزل بيقين  
فاهتدي به بنو الإنسان  
أجيوس أثناتوس ناينان  
لخلاص آدم عبده الإنسان

## باكر يوم الاثنين - مز 71: 18

+ مبارك الرب إله إسرائيل  
الصانع العجائب وحده. مبارك  
اسمه. مجده القدوس إلى الأبد  
يكون، يكون هليلويا  
+ إف ازمار وووت إنجي ابشويس افنوتى امبير  
سراييل. فيئت ايرى انهان اشفيرى اممافات  
إف ازماروووت انجى بى ران اثوواف بيف  
أووشا اينيه. اس أشوبى إس إشوبى. الليلويا

## الساعة الثالثة من يوم الاثنين - مز 121: 1 و 2

+ فرحت بالقائلين لى إلى بيت  
الرب نذهب.  
وقفت أرجلنا في ديار أورشلیم  
هليلويا  
+ ى أنوف ايجين نيئتاف جوس نى. جى تين  
ناشيان أى ابئى ام ابشويس. نين اتشالفج  
أفووهى ابراتوخين نى افليوانتى يروساليم.  
الليلويا

## الساعة السادسة من يوم الاثنين - مز 121: 4

+ لأنه هناك صعدت القبائل.  
قبائل الرب  
شهادة لإسرائيل يعترفون لاسم  
الرب هليلويا  
+ ايتاف شينوؤو غارای ابشوى  
ايماف انجى نى فيلى نى فيلى انتى ابشويس  
إف ميت ميثرى أم بسرئيل ايف أونه ايفول إم  
افران إم ابشويس. الليلويا

## الساعة التاسعة من يوم الاثنين - مز 64: 4 و 6

+ استجب لنا يا الله مخلصنا يا  
رجاء أقطار الأرض كلها.  
طوبى لمن اخترته وقبلته ليسكن  
في ديارك إلى الأبد، هليلويا.  
+ سوتيم ايرون افنوتى بنسوتير. تى هلبيس انتى  
افرجس ام إكاهى تيرف أوونياتف ام فيئتاك  
سوتيف أووه أکشو بف ايروك إف اشوبى خين  
نيك أفليوشا اينيه الليلويا

## الساعة الحادية عشرة من يوم الاثنين - مز 12: 4

+ انظر واستجب لي يا ربي  
والهى. انر عيني لنلا يقول  
عدوي اننى قد قويت عليه  
هليلويا  
+ سومس سوتيم ايروى ابشويس بانوتى. ما افوؤ  
اوينى اننا فال ميبوس انتا هورب خين افمو.  
مى بوتى انتى ناجاجى جوس جى اى جمجوم  
اوفيف. الليلويا

+ باكر آحاد السبوت المسيح  
قام من بين الأموات ورد  
أعداءه إلى خلف وأعطاهم  
عاراً أبدياً .

+ من أجل هذا نمدح مع  
المرتل داود قائلين قد قام  
الله مثل النائم .

+ هليلويا (4) يسوع المسيح  
ملك المجد قام من بين  
الأموات .

### مرد الإنجيل

+ يا ربي يسوع المسيح  
الذي وضع في القبر  
اسحق عنا شوكة  
الموت

+ شارب إم إفواى إنتى نى سافاتون :  
أخرسستوس تونف إيفول خين نى  
إثموؤت : أفطاستو إن نيف جاجى  
إيفاهو : إفتى توو إنؤ اشفيت إن إينيه .

+ إثفى فای تينيرخو ريفين : نيم بى هيمنو  
دوس دافيد : جى أفتونف إنجى إفتوتى :  
إمفريتى إم في إيتينكوت .

+ الليلويا الليلويا الليلويا الليلويا إيسوس  
بخرسستوس إبؤرو إنتى إبوؤ : أفتونف  
إيفول خين نى إثموؤت

+ باشويس إيسوس بى إخرستوس فى  
إيطاف كاف خين بى إمهاف إك إى  
خوم خيم إن إخرى إنخيتين إن تى  
سورى إنتيه إفمو

+ ملحوظة: في هذا القداس لا تقال صلاة صلح، كما لا توجد قبلة، فالصلح

### الأسبسمس الآدام

+ بنورك يا رب  
نعاین نوراً فلتأت  
رحمك للذين  
يعرفونك.

+ جى خين بيك أو أوينى إيشويس  
إين إيناف إى أو أوينى ماريف  
إى إنجي بيك ناى إن نى إيت  
سوؤو إمموك

### الساعة الأولى من ليلة الثلاثاء – مز 61: 1 و 4

+ خلاصى ومجدى هما يا إلهي.  
إله معونتى ورجائي هو الله. لأنه  
إلهي ومخلصي ناصرى فلا  
اتزعزع أبداً. هليلويا.

+ با أو جاي نيم با أوؤ افخين بانوتى افنوتى  
انتى تافو ايثيا أووه تا هلبيس اسخين افنوتى  
كى غار انثوف بى بانوتى باسوتير باريف  
شوبت ايروف انناكيم انهوؤو الليلويا.

### الساعة الثالثة من ليلة الثلاثاء – مز 12: 4 و 6

+ انظر واستجب لي يا ربي وإلهي.  
أنر عينى لئلا أنام في الموت. أما  
أنا فعلى رحمتك توكلت، يبتهج  
قلبي بخلاصك، هليلويا

+ سومس سوتيم ايروى ابشويس بانوتى. ما إنؤو  
أوينى أنافال ميبوس إننا هورب خين أفمو.  
آنوك ذى إى اير هلبيس إى بيكناي باهيت  
ناتيليل إى إهرى إيجين بيك نوهم الليلويا

### الساعة السادسة من ليلة الثلاثاء – مز 90: 1 و 2

+ ملجأى وإلهى فأأكل عليه  
لأنه ينجينى من  
فخ الصيد ومن كلمة مقلقة،  
هليلويا.

+ باما افوت بانوتى تينا اير هلبيس ايروف جى  
انتوف ايناهميت ايفول هابى فاش انتى بى  
ريف جورج. نيم ايفول ها أوساجى انريف  
اشورثير الليلويا.

### الساعة التاسعة من ليلة الثلاثاء – مز 23: 10 و 11

+ الرب يشئت آراء الأمم  
ويرذل أفكار الشعوب ويرفض  
مؤامرة الرؤساء وأما رأى الرب  
فهو يكون إلى الأبد، وأفكار قلبه  
من جيل إلى جيل. هليلويا.

+ ابشويس ناجيرن سوتشنى انتى نيئثنوس ايفول  
أووه افنا شوشف إنى موكميك انتى هان  
لاؤس. أووه افناشوشف امبى سوتشنى انتى  
نى ارخون ابسوتشتى ذى انثوف ام ابشويس  
شوب شا اينيه أووه نى موكميك انتى بيف

### الساعة الحادية عشرة من ليلة الثلاثاء – مز 121: 4

+ لأنه هناك صعدت القبائل.  
قبائل الرب شهادة  
لإسرائيل. يعترفون لاسم الرب.  
هليلويا.

+ إيتاف شينوؤو غار اى ابشوي. ايماف انجى  
نى فيلى نى فيلى انتى ابشويس ايف ميت  
ميثرى ام بسراييل. ايف أوونه ايفول ام افران  
ام ابشويس. الليلويا

## باكر يوم الثلاثاء - مز 119: 2 و 5

+ يا رب تنجى نفسى من الشفاه  
الظالمة ومن اللسان الغاش، مع  
مبغضى السلام كنت صاحب  
سلام، وحين كنت أكلهم كانوا  
يقاتلونني مجاناً، هليلويا.

## الساعة الثالثة من يوم الثلاثاء - مز 118: 118 و 119

+ احكم حكمي ونجني من أجل  
كلامك لأحيا. بعيد الخلاص من  
الخطاة لأنهم لم يطلبوا حقوقك،  
هليلويا

## الساعة السادسة من يوم الثلاثاء - مز 17: 48، 49

+ منقذى من أعدائي الرابضين  
ومن الذين يقومون على ترفعني  
ومن الرجل الظالم تنجيني.  
تخلصني من أعدائي الأشرار  
ومن أيدي الذين يبغضوني،

## الساعة التاسعة من يوم الثلاثاء - مز 24: 1، 2

+ إليك يا رب رفعت نفسي. إلهي  
عليك توكلت فلا تخزني إلى  
الأبد، ولا تضحك بى أعدائي.  
ليخز الذين يصنعون الإثم  
باطلاً، هليلويا.

## الساعة الحادية عشرة من يوم الثلاثاء - مز 44: 9 و 40: 10

+ كرسبك يا الله إلى دهر الدهور  
قضيب الاستقامة هو قضيب  
ملكك. طوبى للذي يتفهم في أمر  
المسكين والفقير، في يوم السوء  
ينجيه الرب، هليلويا.

## إرباع ناقوس

+ يا ربي يسوع المسيح الذى  
وضع في القبر أسحق عنا  
شوكة الموت.

+ السلام للصليب الذي صلب  
عليه ربي. السلام للقبر  
الذي وضع فيه جسده.  
الصليب هو سلاحنا.  
الصليب هو رجائنا.  
الصلب هو الصليب هو  
ثباتنا في ضيقاتنا وشدائدنا.  
+ باشويس إيسوس بخرستوس : فيئتاف  
كاف خين بى امهاف : إك خومخيم ان  
اخرى انخيتين : انتى سورى انتى إفمو .  
+ شيرى بى إسطفاروس. إيطاف إيش  
باشويس إيروف. شيرى بى إمهاف.  
إيطاف كو إم بيف سوما إنخيتف  
بى إسطفاروس بي بين هوبلون. بى  
إسطفاروس بي تين هيلبيس: بى  
اسطفاروس بى بين تاجرو: خين نين  
هوجهيح نيم نين إثلبيسيس

## الذوكصولوجيات

+ الذى عال إسرائيل أربعين  
سنة في البرية وأعطاهم  
المن ليأكلوا خبز الملائكة .

+ عوض المن أعطوه خلاً  
مراً وبذل الخيرات جعلوا  
إكليل شوك على رأسه .

+ كفن ووضع في القبر الكائن  
خارج المدينة وقالوا بجهلهم  
إن هذا لا يستطيع أن يقوم  
بعد .  
+ افكوسف أفكاف خين بى مهاف : فى  
إتكى سافول إنتى فاكى : إيطاف جوس  
خين توميت أتهيت : جى فای إفنا  
أشتونف أن جى .

+ يا ربي يسوع المسيح الذى وضع في القبر أسحق عنا شوك الموت.

+ المسيح إلهنا قام من بين الأموات وهو بكر المضطجعين .

+ السلام لقيامته لما قام من بين الأموات لكى يخلصنا من خطايانا .

+ وأيضاً وضع في القبر حسب الأخبار النبوية وفي اليوم الثالث قام المسيح من بين الأموات

+ السلام لك يا مريم الحمامة

+ السلام لك يا مريم بسلام مقدس

+ السلام لميخائيل رئيس الملائكة العظيم المنادى بالخالص الذى للقيامة

+ يسوع المسيح هو هو أمس واليوم وإلى الأبد بأقنوم واحد نسجد له ونمجده ,

+ يا ملك السلام .

+ باشويس إيسوس بخرستوس : فيئتاف كاف خين بى أمهاف : إك خومخيم ان اخرى انخيتين : انتى سورى انتى إفمو .

+ ابخرستوس بينوتى : تونف ايڤول خين ناثموؤوت : انثوف بى ات أبارشى : انتى نى اتاف انكوت

+ شيرى تيف اناستاسيس : ايتافتونف ايڤول خين نى اثموؤوت شا انتفسوتى امون : ايڤول خين نيفؤى .

+ لبيون أفكاف خين بى أمهاف : كاطا نى إسمى ابروفيتيكون : خين بى ماه شمت ان إيهوؤ : بخرستوس انيستى اكنكرون .

+ شيرى نى ماريا : تى اتشرومبى

+ شيرى نى ماريا : خين أوشيرى افؤاب

+ شير ميخائيل : بى نيشتى إن أرشى أنجيلوس : بى إكريمان إن أوجاى انتى تى اناستاسيس

+ ايسوس بخرستوس انساف نيم فوؤو : انثوف انثوف بى نيم شائنيه : خين أووهبوستاسيس انؤوت : تين أو أؤشت اموف تين تى أو أوناف

+ ايؤورو انتى تى هيرينى

## الساعة الأولى من ليلة الأربعاء - مز 58: 13 و 14

+ صرت ناصري وملجأى في يوم شدتى. أنت معينى. لك أرتل يا إلهي لأنك ناصري، إلهي ورحمنى، هليلويا.

+ أكشوبى نى أن أور يفشوبت إيروف نيم أو ما امفوت خين إب إيهوؤو امبا هو جهيج إنثوك بى بافؤئيثوس إى نا إير ابسالين إيروك بانوتى. جى انثوك بى بار يفشويت إيروك بانوتى باناى الليلويا

## الساعة الثالثة من ليلة الأربعاء- مز 63: 4 و 5

+ طوبى لم اخترته وقبلته ليسكن في ديارك إلى الأبد. قدوس هو هيكلك وعجيب بالبر، هليلويا.

+ أوؤو نياتف إم فيئتاك سوتبف أووه أكشوبف إيروك. إف ايشوبى خين تيك افليوشا إينيه. افؤواف إنجى بيك إيرفيى. أووه افؤوى إن اشفيرى خين أو ميثمى. الليلويا

## الساعة السادسة من ليلة الأربعاء - مز 101: 1 و 2

+ يا رب استمع صلاتي، وليصعد أمامك صراخي. في اليوم الذى أدعوك فيه استجب لي سريعاً، هليلويا

+ إيشويس سوتيم إيتا إبروس إفكى مارى با إخروؤو إى ابشوى امبيك امثوخين بى إيهوؤو إى تى نا أوش إى ابشوى أوفيك إنخيتف. كوليم سوتيم إيروى. الليلويا

## الساعة التاسعة من ليلة الأربعاء- مز 21: 19 و 20

+ نج من السيف نفسي ومن يد الكلب بنوتى الوحيدة، خلصني من فم الأسد، وتواضعي من قرن ذي القرن الواحد، هليلويا.

+ نوهيم إنتا ابسيكى ايڤول انتوتس إن اتسيفى، نيم تاميت شيرى إمافاتس ايڤول انتوتف إن أو وهور. ناهميت إيڤول انتوتف إن أو وهور. ناهميت إيڤول خين روف إن أومو أوى، أووه باثيفيو إيڤول هابى تاب أنتى إن أووت الليلويا

## الساعة الحادية عشرة من ليلة الأربعاء - مز 56: 1

+ ارحمني يا الله ارحمني فإنه عليك توكلت نفسي، وبطل جناحيك أتكلم إلى أن يعبر الإثم، هليلويا.

+ ناى نى افنوتى أووه ناى نى. جى أسكا اهثيس ايروك انجى تا ابسيكى. تى نا إير هيليبس خا انخيفى انتى نيك تينه شاتيس سيتى انجى تى انوميا. الليلويا

# سبت الفرحة



## باكر يوم الأربعاء - مز 50: 4 و 32: 10

+ لكي ما تتبرر في أقوالك  
وتغلب إذا حوكت. الرب  
يفرق مؤامرة الأمم، ويرذل  
أفكار الشعوب، هليلويا.

+ هو بوس إنتيك هاي خين نيك ساجي أووه إنتي  
اتشرو أك فايهاب ابشويس ناجير نى سوتشنى  
إنتى نى إثنوس ايفول أووه إفنا شوشف إنتى  
موكميك إنتى هان لاؤس الليلويا

## الساعة الثالثة من يوم الأربعاء - مز 40: 6 و 1

+ كان يدخل لينظر، فكان يتكلم  
باطلا وقلبه جمع له إثما.  
طوبى لمن يتفهم في أمر  
المسكين والفقير، في يوم  
السوء ينجيه الرب، هليلويا

+ ناف نيو إبخون بى إيتاف ناف ساجى إن أويت  
إفليو، أووه بيف هيت إف توتوى ناف إن أو  
انوميا أوو نياتف أم فيئنا كاتى إيجين أو هيكى  
نيم أو جوف. خين بى ايهوؤو إف ايناهميت  
إنجى ابشويس الليلويا

## الساعة السادسة من يوم الأربعاء - مز 82: 2 و 4

+ هوذا أعداؤك قد صرخوا، وقد  
رفع مبغوضك رؤوسهم  
تأمروا جميعا بقلب واحد،  
وتعاهدوا عليك عهدا، هليلويا

+ هيبى يس نيك جاجى أفؤوش ايفول أووه  
نيئتموستى إيموك أفتشيسى إنتو آفى.  
ابسوتشنى أفسوب خين أو هيب إن أووت  
افسيمنى إن أوذياتيكى خاروك الليلويا

## الساعة التاسعة من يوم الأربعاء - مز 40: 5 و 6 و 7

+ أعدائي تقووا على شراء،  
وتشاؤروا على بالسوء. كان  
يدخل لينظر، فكان يتكلم باطلا  
وقلبه جمع له إثما، هليلويا

+ ناجاجى إفجو إنهان بيتهوؤو. افسوتشنى  
خاووى إنهان بيتهوؤو. ناف نيو إبخون بى  
ايتاف ناف ساجى أو ميت افليو. أووه بيف هيت  
اف توتوى نان إن أو انوميا الليلويا

## الساعة الحادية عشرة من يوم الأربعاء - مز 6: 2 و 14: 68

+ أشفني يا رب فإن عظامي قد  
اضطربت ونفسي قد انزعجت  
جدا لا تصرف وجهك عن  
فتاك. اسمعنى سريعا فإني في  
شدة، هليلويا.

+ ماتا لتشوى ابشويس جى ناكاس أف اشثورتير.  
أو وه أتا ابسيكى اشثورتير امبير فونه  
امبيك هو. سافول امبيك آلو. سوتيم  
ايروى انكوليم جى تى هيجهوج.  
الليلويا

+المجد للأب والابن

+والروح القدس.

+الآن وكل أوان

+والى دهر الدهور آمين.

+ونحن أيضاً فلنسجد له

+صارخين قائلين:

+ارحمنا يا الله مخلصنا.

+يا من صلبت على الصليب،

+اسحق الشيطان

تحت أقدامنا .

+خلصنا وارحمنا. يا رب

ارحم. يا رب بارك آمين.

باركوا على. باركوا على.

هامطانية اغفروا لى قل

البركة.

**تقرأ المزامير جميعها**

+ذوكسا بترى كى إيو

+كى أجيو إبنيفماتى.

+كى نين كى أه إي / كى إسطوس

+إى أوناس طون إى أونون آمين الليلويا

+أنون هون مارين أوؤشت امموف.

+إن اوش ايفول ان جو امموس:

+جى ناى نان افنوتى بين سوتير،

+في ايتاف اشف اى بى استافروس

+اك آى خوم خيم ام اب ستاناس

+سا بى سيت ان نين تشالافج.

+سوتى اممون اووه ناى نان كيرى

ليسون كيرى ليسون. كيرى

افلوجيسون آمين. ازمو إيروى ازمو

ايروى ايس تى ميتانيا كوني ايفول جو

ام بى ازمو

### **الساعة الأولى من ليلة الخميس – مز 1: 13 و 68**

+خلصني يا الله فإن المياه قد بلغت

+إلى نفسي، وانظر

+ما تا نخوى إفتوتى جى أهان موؤو. شى

+إيخون شاتا ابسيكى كاتا إب أشاى انتى نيك

### **الساعة الثالثة من ليلة الخميس – مز 18 و 54**

+كلامه أليين من الدهن

+وهو نصال. انصت يا الله

+لصلاتي، ولا تغفل عن طلبتي،

+هلليلويا.

+آف إتشون إنجى نيف ساجى ايهوتى أو نيه

+أووه إنثوؤو هان سو ثنيف نى تشى إزمى

+إفتوتى ايتا ابروسافكى أووه امبير هو ايهو

+إمبا توفه الليلويا

### **الساعة السادسة من ليلة الخميس – مز 139: 1 و 2**

+نجنى يا رب من إنسان

+شرير، ومن رجل ظالم انقذني،

+الذين تفكروا في قلوبهم النهار

+كله كانوا يستعدون للقتال،

+هلليلويا

+ناهमित ابشويس سافول إن أور ومى إفهوؤو.

+إيفول ها أو رومى انريف تشى انجونس

+ماتوجى. نيئتاف سو تشنى انهان تشى

+انجونس خين بوهيت. امبى ايهوؤو تيرف إف

+سوفتى انهان فوتس الليلويا

### **الساعة التاسعة من ليلة الخميس – مز 7: 1 و 2**

+أيها الرب الإلهي عليك توكلت

+فخلصني، ومن أيدي جميع

+الطاردين لي نجني لئلا يخطفوا

+نفسى مثل الأسد، هلليلويا

+ابشويس بانوتى ايكاهتى ايروك ناهميت.

+اووه ماتو جوى. ايفول انتوتو إنى تيرو إت

+تشوجى انسوى. مى بوتى انتوهم ليم إننا

+ابسيكى ام افريتى إن أومو أوى الليلويا

### **الساعة الحادية عشرة من ليلة الخميس – مز 61: 4 و 3**

+خلاصي ومجدي هو إلهي. إله

+معونتي رجائي هو بالله لأنه

+إلهي ومخلصي وناصرى فلا

+أترزع أبدا، هلليلويا.

+با أوجاى نيم با أوو اف خين بانوتى افنوتى

+انتى تافوئيثيا. أو وهتا هيلبيس إسخين افنوتى.

+كى غارانشوف بى بانوتى باسوتير. باريف شو

+بت ايروف اننا أوو تيف الليلويا

## باكر وخميس العهد

يفتح باب الخورس والهيكل ويكون مكسواً بكسوة سوداء. ويبتدئ رئيس الكهنة بقراءة النبوات قبطياً وعربياً  
وتقال اثنتى عشرة دفعة كعادة البسخة  
ثم يبتدئ الكاهن بصلاة رفع بخور باكر ويقول وأبانا الذي وصلاة الشكر وبعدها  
يرتل الشعب بالناقوس

## إرباع الناقوس

+ جسدك ودمك هما  
غفران خطايانا مع العهد  
الجديد الذي أعطيت  
لتلاميذك .  
+ بى سوما نيم بى إسئوف إنتاك بى  
إبكون إيفول إنتى نين نوفى نيم تى  
ذياتيكى إمفيرى إيطاك تيس إن نيك  
ماتئيس

تقال أوشيه المرضى والقرايين وبعدها تسبحة الملائكة وما يجب قراءته من  
نكصولوجيات العذراء والملائكة والرسل والشهداء والقديسين  
تقال الأمانة لغاية "تجسد وتأنس" ويكمل "نعم نؤمن بالروح القدس إلى آخرها  
بعد إفتوتى ناى نان ويجاوبه الشعب كيرياييصون ثلاث مرات بالحن الكبير.

بعد إفتوتى ناينان يقال لحن " فاي إيتاف إنف " : هذا الذي أصعد ذاته

+ هذا الذي أصعد ذاته ذبيحة  
مقبولة على الصليب عن  
خلاص جنسنا  
+ فاي إيتاف إنف إيشوي إن أوثيسيا إيس  
شيب هيجين بي إستا فروس خاإب  
أوجاي إم بين جينوس

+ فاشتمه أبوه الصالح  
وقت المساء على  
الجلجثة.  
+ آف شوليم إيروف إنجي بيف بوت إن  
آغاؤوس إيم إف ناف إنتي هان أروهي  
هيجين تي غولغوئا

+ مبارك أنت بالحقيقة مع أببك  
الصالح وروح القدس  
لأنك أتيت وخلصتنا  
+ إك إزماروؤت آليثوس نيم بيك يوت إن  
آغاؤوس نيم بى إينيفما إثوواب جى آك  
إى آك سوتى إمامون

+ فصرخ اللص

+ اليمين قائلاً،

+ اذكرني يا مخلصي،

+ اذكرني يا ربي،

+ اذكرني يا ملكي

+ متى جئت في ملكوتك

+ أجابه الرب

+ بصوت وديع:

+ أنك اليوم تكون

+ معي في ملكوتي.

+ الآن وكل أوان

+ وإلى دهر الدهور آمين.

+ أتى الصديقان

+ يوسف ونيقوديموس

+ وأخذا جسد المسيح

+ وجعلا عليه طيباً وكفناه

+ ووضعاه في قبر

+ وسبحاه قائلين:

+ قدوس الله،

+ قدوس القوى

+ قدوس الذي لا يموت

+ الذي صلب عنا ارحمنا.

+ آف أوش إيفول انجى بى سونى.

+ ات سا أووى نام إف جو امموس:

+ جى آرى باميفنى أو باشويس،

+ آرى باميفنى أو با سوتير.

+ آرى باميفنى أو با أورو،

+ آك شان إى خين أو تيك ميت أورو.

+ آف إير أوؤو ناف انجى أبشويس،

+ خين او از مى ام ميت ريم رافش:

+ جى إم فوؤو آك آى شوبى نيمى،

+ ان اهرى خين تاميت أورو.

+ كى نين كى أه إي / كى إسطوس

+ إى أوناس طون إى أونون آمين الليلويا

+ آف اى انجى نى ذيكئيوس

+ يوسف نيم نيكوديموس،

+ أفتشى ان اتساركس انتى بى اخرستوس.

+ اف تى ام بى سوجين اى اهرى ايجوف.

+ اف كوسف اف كاف خين أو أمهاف.

+ اف هوس ايروف اف جو امموس:

+ جى آجيوس أو ثيئوس،

+ آجيوس اس شيروس،

+ آجيوس أثاناتوس،

+ أو استافروتيس ديماس إيليسون ايماس.

مزمور بيك إثرونوس (لحن طويل)

+ كرسيك يا الله إلي دهر الدهور  
، الليلويا .  
+ قضيب الإستقامة هو قضيب  
ملكك،  
+ المر والميعة والسليخة من  
ثيابك : الليلويا  
+ بيك إثرونوس إفتوتي شا إينيه إنتيه  
بي إي نيه الليلويا  
+ بي إشفوت إم إيسوتين بي إب إشفوت  
إنتي تيك ميت أورو. أو إزميرنا نيم  
أو إستاكتي نيم أو كاسيا إيفول خين  
نيك إهفوس : الليلويا .

الدورة

يطوفون حول الهيكل ثلاث دورات . يطوفون حول الكنيسة ثلاث دورات

يطوفون حول الهيكل دورة واحدة وهم يقولون كيرى ليسون

لحن الدفنه "غولغوثة"

+ الجلجثة بالعبرانية،  
+ الاقرايون باليونانية،  
+ الموضع الذي صلبت فيه يا رب  
بسطت يديك  
+ وصلبوا معك لصين  
+ عن يمينك وعن يسارك،  
+ وأنت كائن في الوسط  
+ أيها المخلص الصالح  
+ المجد للأب والابن  
+ والروح القدس.  
+ غولغوثة أم ميت هيفريوس.  
+ بي اكرايون ام ميت أووى نين.  
+ بي ما ايتاف اشك ابشويس انخيتف.  
+ أك فورش إن نيك جيج ايفول.  
+ أف ايشى نيماك أن كى سونى اسناف.  
+ ساتيك أووى نام نيم ساتيك جاتشى.  
+ انثوك غك كى خين توميتى  
+ أوبى سوتير أن اغاثوس  
+ ذوكسا بترى كى إيو  
+ كى أجيو إبنيفماتى.

+ فصل من أعمال الرسل  
القديسين، قصص، قصص  
آبائنا الرسل بركتهم المقدسة  
تكون معنا آمين.  
+ أبراكسون تون آجيون إن ابوسطولون  
تو أناغنوسما ابراكسيس، ابراكسيس  
أنتى نين يوتى أن أبوسطولوس ايرى  
بوازمو آثواف شوبى نيمان آمين

ثم يقرأ الإبركسيس (أعمال 1: 15-25) ويختم بهذا اللحن :

+ لتصر داره خرابا  
(3 مرات) ولا يكن  
فيها ساكن، وليأخذ  
وظيفته آخر،  
+ وكلمة الرب تنمو  
وتزداد وتعتز وتثبت  
في كنيسة الله المقدسة.  
آمين  
+ جى تى ايرافى ماريس شوف (3مرات)  
أوه أم بين اثريف شوبى  
انجى في أيتشوب انخيتس. تيف ميت  
ابيسكوبوس مارى كى أوواى تشيتس.  
+ بى ساجى ذى انتى ابشويس اف أى  
أى أوه اف أى آشأى أوه اف أى أما  
هى أوه اف أى تاجرو خين تى آجيا  
إن إكليسيا انتى افنوتى. آمين

ثم تقال هذه القطعة تبكيثا ليهوذا الإسخرىوطى، وهم يطوفون بالكنيسة يسارا

+ يا يهوذا (3 مرات) مخالف  
الناموس بالفضة بعت المسيح  
لليهود مخالفى الناموس فأما  
مخالفو الناموس فأخذوا  
المسيح وسمروه على الصليب  
في موضع الأقرانيون. (يا يهوذا)  
+ بوذاس (3 مرات) أو بارانوموس  
أرجيرو ايبراثيساس اخرستوس.  
تيس يوذيس بارا نومى إى بى  
لافو مينى تون اخرستون.  
استافرو ايبروس ايلوسان إين تو  
إكرانيوتوبو  
+ باراباس اللص المدان أطلقوه والسيد الديان صلبوه.

+ فى جنبك وضعوا حربة ومثل لص سمروك على خشبة ووضعوك فى  
قبر يامن أقام لعازر من القبر. (المرد: يا يهوذا)  
+ لأنه كما مكث يونان ثلاثة أيام فى بطن الحوت هكذا مخلصنا أقام ثلاثة  
أيام : بعد أن مات ختموا القبر. (المرد: يا يهوذا)  
+ بالحقيقة قام والجند لم يعلموا أنه حقاً نهض مخلص العالم الذى ألم وقام  
لأجل جنسنا : يارب المجد لك آمين

### الثلاث تقديسات بلحن الصلبون

|                                                                                                         |                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| + قدوس الله قدوس القوي<br>قدوس الذي لا يموت يا من<br>ولد من العذراء ارحمنا                              | + آجيوس. أوثنئوس. آجيوس إس<br>شيروس آجيوس أثاناطوس أو إكبار<br>ثينو جينيتيس إليسون إيماس.                                  |
| + قدوس الله قدوس القوي<br>قدوس الذي لا يموت يا من<br>صلب عنا ارحمنا (2)                                 | + آجيوس. أوثنئوس. آجيوس إس<br>شيروس آجيوس أثاناطوس أو<br>إسطفروتيس ذي إيماس إليسون إيماس                                   |
| + المجد للآب والإبن والروح<br>القدس الآن وكل اوان وإلى<br>دهر الدهور أمين أيها<br>الثالوث المقدس ارحمنا | + ذو كسابتري كي إيو كي آجيو إبنيفماتي<br>كي نين كي آي كي إسطوس إى<br>أوناس طون إى أونون أمين. آجيا<br>إترياس إليسون إيماس. |

### تقال اوشية الانجيل ثم المزمور "اف اتشنون" مز 55: 21 و 12 لحن طويل

|                                           |                                                                                   |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| + كلامه ألين من الدهن<br>وهو نصال.        | + أف إتشنون إنجى نى إف ساجى إيهو<br>أوثنئ أونى آلليلويا.                          |
| + فلو كان العدو<br>عيرني إذن ل<br>احتملت، | + انثو هان سو ثنيف نى. جى اينى أو<br>جاجى بيت آف تى شوش نى ناى<br>نافاى ايروى بى. |

### يقول الكاهن

+ عندما نظرت الوالدة الحمل والراعي مخلص العالم علي الصليب معلقاً  
وهي باكية : أما العالم فيفرح بقبوله الخلاص . وأما أحشائي فتلتهب نار  
عند نظري إلي صلبوتك الذي أنت صابر عليه من أجل الكل يا إبنى  
والهي .

### الثلاث تقديسات

|                                                                                                         |                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| + قدوس الله قدوس القوي<br>قدوس الذي لا يموت يا من<br>صلب عنا ارحمنا                                     | + آجيوس. أوثنئوس. آجيوس إس شيروس<br>آجيوس أثاناطوس أو إسطفروتيس ذي<br>إيماس إليسون إيماس                                   |
| + المجد للآب والإبن والروح<br>القدس الآن وكل اوان وإلى<br>دهر الدهور أمين أيها<br>الثالوث المقدس ارحمنا | + ذو كسابتري كي إيو كي آجيو إبنيفماتي<br>كي نين كي آي كي إسطوس إى أوناس<br>طون إى أونون أمين. آجيا إترياس<br>إليسون إيماس. |

+ الآن وكل أوان ... | + كي نين كي آلي ...

**يكمل الكاهن**

+ يا من ولدت من البتول من أجلنا وإحتملت الصلب أيها الصالح وقتلت الموت بموتك وأظهرت القيامة بقيامتك ، لا تعرض يا الله عن الذين جبلتهم بيدك . أظهر محبتك للبشر أيها الصالح . وأقبل من والدتك شفاعة من أجلنا نج أيها المخلص شعباً متواضعاً لا تتركنا إلي الإنقضاء ولا تسلماً إلي الدهر . ولا تنقض عهدك ولا تنزع عنا رحمتك من أجل

+ إبراهيم حبيبك وإسحق عبدك وإسرائيل قديسك .

+ الآن وكل أوان ... | + كي نين كي آلي ...

**يكمل الكاهن**

+ لما أبصر اللص رئيس الحياة علي الصليب معلقاً قال : لولا أن المطلوب معنا إله متجسد . ما كانت الشمس أخفت شعاعها ولا الأرض ماجت مرتعدة . لكن أنت يا الله القادر علي كل شيء والمحمّل كل شيء . أذكرني يارب متي جئت في ملكوتك .

+ المجد للآب ... | + ذوكسابتري كي ...

**يكمل الكاهن**

+ يا من قبل إليه إعراف اللص علي الصليب . إقبلنا إليك أيها الصالح . نحن المستوجبين حكم الموت من أجل خطايانا . نقر بخطايانا معه معترفين بألوهيتك ونصرخ معه جميعاً : أذكرنا يارب متي جئت في ملكوتك .

+ الآن وكل أوان ... | + كي نين كي آلي ...

+ ولو أن مبغضي عظم علي  
الكلام لاختفيت منه،  
+ أووه إيني بيت موسى إيموى إفجو إن  
هان نيشتي إن ساجي إي إهري إيجوى

+ ثم يقرأ الانجيل و الطلبة واختام

**تصلي الساعة الثالثة و السادسة و التاسعة**

**الساعة الثالثة من يوم الخميس – مز 93: 13 و 15**

+ يتصيدون على نفسي الصديق،  
ويلقون إلى الحكم دما زكيا.  
وسيكافئهم بإثمهم وشرهم،  
ويبيدهم الرب إلهي، هليلويا  
+ سينا جورج إيجين إت إيسيكي إن أو إثمى أووه  
أو إسنوف إن أثنوفى سينا هيتف إيهاوب أووه  
إف إتوف نوؤو انتو أنوميانيم بو بيتهوؤو أووه  
إف آتا كوؤو انجى ابشويس بانوتى.  
الليلويا

**الساعة السادسة من يوم الخميس – مز 30: 18 و 13**

+ ولتصر خرساء الشفاه الغاشة.  
المتكلمة على الصديق بالإثم،  
لأنني سمعت المذمة من كثيرين  
يسكنون حولي. حين اجتمعوا  
على جميعاً تأمروا على أخذ  
نفسى، هليلويا.  
+ مارو إيرات ساجي إنجى نى اسفوتو إن أوجى.  
نيتتساجي إنؤو أنوميا خابى إثمى. جى آى  
سوتيم إيشوش إن أوميش أفشوب أمباكوتى.  
خين إيجين إثرونوؤو تى أفشوب  
إهري ايجوى أفسوتشنى إتشى انتا إيسيكي  
الليلويا

**الساعة التاسعة من يوم الخميس – مز 22: 1**

+ الرب يرعاني فلا يعوزني  
شيء. في مكان خضرة  
أسكننى. على ماء الراحة  
رباني، هليلويا.  
+ ابشويس بث امونى امموى اننيف أثرى ارخاى  
إن إهلى. أف إثرى شوبى خين أو ما افؤو ايت  
أؤوت افشان اشت هيجين إفموؤو انتى إب  
إمتون الليلويا

**الساعة الحادية عشرة من ليلة الخميس – مز 49: 14**

**ويقال في توزيع قداس يوم الخميس الكبير (خميس العهد)**

+ وأنت قد أبغضت ادبي، وألقيت  
كلامي إلى خلفك. وإذا رأيت  
سارقاً سعيت معه. مع الفاسقين  
جعلت نصيبك، هليلويا  
+ إنثوك ذى إك ميستى إسفو أووه اك هيئوى إننا  
ساجى سافاهو إمموك أكثا نناف إاوربف  
تشيئوى ناك تشوجى نيماف: أك كو إنتيك توى  
نيم نين

## لقان خميس العهد

بعد صلاه الساعة التاسعة يلبس الشمامسة ملابس الخدمة  
يتوجه الكهنة والشمامسة والمرتلون وبأيديهم الشموع ويحضره إلى موضع  
القان في الخروس الثالث.. وهم يرتلون امامه قائلين: بالحن السنوي

اك إزماروؤوت

+ مبارك أنت بالحقيقة مع أبيك  
+ اك إزماروؤوت / اليثوس نيم بيك يوت  
الصالح والروح القدس لأنك  
إن آغاوس نيم بي إبنيفما إئوواب /  
أتيت وخلصتنا.  
جى أك إى آكسوتى إمامون.

ثم يبدأ الكاهن بصلاة الشكر

ارباع الناقوس

نسجد للأب والابن.. السلام للكنيسة بيت... يسوع المسيح هو أمساً واليوم وإلى  
الأبد: باقنوم واحد: نسجد له ونمجده.. السلام لسادتي الآباء الرسل. السلام لربنا  
يسوع المسيح

ثم يقال ربع لرئيس الكهنة إذا كان حاضراً وبعده يقال:

يا ملك السلام  
المجد للأب.. الآن..

+ جسدك ودمك هما غفران  
خطيانا مع العهد  
الجديد الذي أعطيت  
لتلاميذك.  
+ بي سوما نيم بي إسئوف إنتاك بي  
إبكون إيفول إنتى نين نوى نيم متى  
ذياتيكي إمفيرى إياك تيس إن نيك  
مائتيس

+ بولس عبدنا ربنا  
يسوع المسيح الرسول  
المدعو المفرز  
لكرازة الله

قطع الساعة التاسعة

ثم يقول الكاهن قطع الساعة التاسعة

+ يا من ذاق الموت بالجسد  
في وقت الساعة التاسعة  
من أجلنا نحن الخطاة . آمت  
حواسنا الجسمانية أيها  
المسيح إلهنا ونجنا  
+ أو في إيتاف جيم تيبى إم خين  
إتساركس . إم إفاف إن أجب إيسيتي  
إثفيتين . خوتيب إننين لو جيسموس  
إنسوما تيكون . أوبي إخرستوس بين  
نوتي اووه ناهمين .

ويرد عليه المرتلون بنفس المرد قبطياً وعربياً ، ثم يقول الكاهن ...

+ فلتدن وسيلتي قدامك يارب كقولك فهمني فلتدخل طلبتي الي حضرتك  
ككلمتك أحييني .  
+ المجد للأب ...  
+ ذوكسابتري ...

ويكمل الكاهن

+ يا من أسلم الروح في يدي الآب لما علقت علي الصليب وقت الساعة  
التاسعة وأهديت اللص المطلوب معك للدخول إلي الفردوس لا تغفل عني  
أيها الصالح ولا تزدلني انا الضال . بل قدس نفسي وأضيء فهمي  
وأجعلني شريكاً لنعمة أسرارك المحيية لكيما إذا ذقت من إحساناتك أقدم  
لك تسبحة بغير فتور مشتاقاً إلي بهائك أفضل من كل شيء أيها المسيح  
إلهنا ونجنا .

## لحن العذراء: تى شوري

+ المجرمة الذهب هي العذراء  
وعنبرها هو مخلصنا  
ولدته وخلصنا وغفر لنا  
خطايانا.

+ تى شوري إننوب تى تى بارثينوس بيس  
أرو ماتا بي بنسوتير. آسميسي إمموف  
آفسوتي إممون أووه أف كانين نوفي نان  
إيقول.

## لحن " فاي إيتاف إينف " : هذا الذي أصعد ذاته

+ هذا الذي أصعد ذاته ذبيحة  
مقبولة على الصليب عن  
خلاص جنسنا  
فاشتمه أبوه الصالح  
وقت المساء على  
الجلجثة.

+ فاي إيتاف إينف إيشوي إن أوثيسيا إيس  
شيب هيجين بي إستا فروس خاإب  
أوجاي إم بين جينوس

+ آف شوليم إيروف إنجي بيف بوت إن  
آغاوس إيم إف ناف إنتي هان آروهي  
هيجين تى غولغوئا

+ تين أوأوشت إمموك أوبي إخرستوس نيم  
بيك يوت إن آغاوس نيم بي إينيفما  
إثواب جي آك إى آك سوتي إممون  
ناي نان.

+ نسجد لك أيها المسيح مع  
أبيك الصالح والروح القدس  
لأنك أتيت وخلصتنا  
إرحمنا.

## مقدمة البولس

+ من أجل قيامة الأموات  
الذين رقدوا وتنيحوا في  
الإيمان بالمسيح يا رب نيح  
نفوسهم أجمعين

+ أثفى تى أناستاسيس انتى نى ريف  
موؤوت نى ايتاف إنكوت أف أيمتون أم  
موؤو خين أف ناهتى أم بى إخرستوس  
أبشويس ما إيمتون ان نو أبسيكى تيرو.

## أبانا الذي في السموات

ارحمني يا الله الخ (مز 50)

الليلويا: المجد لك يا رب

ثم تقرأ النبوات قبطياً وعربياً المدونة في كتاب اللقان وبعدها يرد الشعب قائلًا:

نسجد لك أيها المسيح

وفي آخرها يقول: "لأنك صلبت"

ثم يرفع الكاهن البخور ويقول سر البولس بغير تقبيل ثم يقرأ أحد الشمامسة البولس

قبطياً بالحن السنوي

ثم يقول الشعب الثلاث التقديسات الأولى

والثانية والثالثة

ثم يقول الكاهن أو شيه الانجيل ويطرح المزمور بالحن السنوي ويقرأ الانجيل

يرفع الكاهن الصليب ويقول

اللهم ارحمنا وقرر لنا رحمتك

يجابوه الشعب والمرتلون كيريا ليصون بالكبير

اثني عشر دفعة ويرد للانجيل بطريقة وهذا المرد سنوي

## مرد إنجيل اللقان

+ يسوع المسيح هو هو  
أمساً واليوم وإلى الأبد  
بأقنوم واحد نسجد له  
ونمجده .

+ إيسوس بى إخرستوس إنساف نيم  
فوؤو إنتوف بى نيم شا إينيه خين أو  
هيبو ستاسيس إن أووت تين أوأوشت  
إمموف تين تى أو أوناف

## أسبسمس آدام يقال على اللقان

+ افرحوا وتهللوا يا جنس  
البشر لأنه هكذا أحب الله  
العالم. حتى بذل ابنه الحبيب  
عن المؤمنين به لكي يحيوا  
إلى الأبد.

+ راشى أووه ثليل أو إيجنوس إنتى  
رومى جى باى ريتى آفنوتى مينرى  
بى كوزموس هوستى إنتيف تى إمبيف  
شيرى إممونريت خانى  
إثناهتى إيروف إثرو أونخ شا إينيه

+ جسدك ودمك هما لغفران  
خطايانا وللعهد الجديد الذي  
أعطيته لتلاميذك  
+ فاستحققنا شجرة الحياة  
لنأكل منها التي هي  
جسد الله ودمه  
الحقيقي.

### الثلاث تقديسات بلحن الصليبون

+ قدوس الله قدوس القوي قدوس  
الذي لا يموت يا من ولد من  
العذراء ارحمنا

+ قدوس الله قدوس القوي قدوس  
الذي لا يموت يا من صلب  
عنا ارحمنا (2)

+ المجد للآب والإبن والروح  
القدس الآن وكل اوان وإلى  
دهر الدهور آمين أيها الثالوث  
المقدس ارحمنا

+ بى سومانيم بى إسنوف إنتاك بى إيكو  
إيفول إنتى نين نوفى نيم تى ذياتيكي  
إمفيرى إيتاك تيس إن نيك ماثيتيس:  
+ أن إيراب إم إيشا إم بى إيش إنتى إيوئخ  
إثرين أوؤم إيفول إنخيتف: إى تى فای  
بى إيسوما إم إفنوتى : نيم بيف إسنوف  
إن آليثينوس

+ آجيوس. أوئيئوس. آجيوس إس  
شيروس آجيوس أثاناطوس أو إكبار  
ثينو جينيتيس إليسون إيماس.

+ آجيوس. أوئيئوس. آجيوس إس شيروس  
آجيوس أثاناطوس أو إسطفروتيس ذي  
إيماس إليسون إيماس

+ ذو كسابتري كي إيو كي آجيو إبنيفماتي  
كي نين كي آي كي إسطوس إى أوناس  
طون إى أونون آمين. آجيا إترياس  
إليسون إيماس.

ضاع أمني ورجائي خاب  
لما حملتك يا وحيد الآب  
طمعت يا يهوذا يا مسكين  
ستكون ملعونا يوم الدين  
ظننت أن العيد سيكون  
حرموك الكتبة والفريسيون  
عالية خشبة الصليب عني  
من عليك يصبرني

غريبة ویتيمة وفؤادي موجوع  
وصوت وحيد بين الجموع  
فنظر إليها يسوع المهوب  
لأخلص شعبي من الذنوب  
قم يا يوحنا يا حبيبي الأمين  
وجفف دموعها والأنين

كن لها ابناً عوضاً عني  
هذه امانة عندك مني  
لأمة قال باحترام  
وامكثي معه طول الأيام  
مضت مريم مع الحبيب  
وتركت أبنها عند الصليب

نحن جماعة المؤمنين  
ونقول طوباك في كل حين  
هلموا بنا عند الصليب  
ونتذكر فادينا الحبيب  
ونقول يا رب الصباؤوت  
هب لنا توبة قبل الموت  
يا رب احفظ بطركنا الأمين  
والشمامسة والشعب مجتمعين

ونبذني الجيران والأصحاب  
عند الصليب وقفت مريم  
بعث إلهك بالثلاثين  
عند الصليب وقفت مريم  
عيدا بوجودك معي يا حنون  
عند الصليب وقفت مريم  
وأريد أن أري وجهك يا ابني  
عند الصليب وقفت مريم

وليس لي غيرك يا يسوع  
عند الصليب وقفت مريم  
وقال يا أمني انا المصلوب  
عند الصليب وقفت مريم  
وخذ أمني من هذا الحين  
عند الصليب وقفت مريم

لأن بكاءها يؤلمني  
عند الصليب وقفت مريم  
تسلمي هذا الغلام  
عند الصليب وقفت مريم  
يوحنا عالي النصيب  
عند الصليب وقفت مريم

نغبط مريم فخر العالمين  
عند الصليب وقفت مريم  
لنتأمل يسوع الحبيب  
عند الصليب وقفت مريم  
يا من ذقت عنا الأم الصليبوت  
عند الصليب وقفت مريم  
والأساقفة والكهنة اجمعين  
عند الصليب وقفت مريم

## مديح لبكاء العذراء تحت الصليب

|                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| المجد للإله المعبود<br>ولأجلنا صليبه اليهود<br>بدت مريم تري أمر غريب<br>فسألت يوحنا الحبيب<br>تكلم معها يوحنا<br>وابنك اليوم مصلوب عنا              | المولود من ابنة داود<br>عند الصليب وقفت مريم<br>الشمس في الظهيرة تغيب<br>عند الصليب وقفت مريم<br>وقال لا تخافي أنت معنا<br>عند الصليب وقفت مريم          |
| ثارت عواطفها وبكت بدموع<br>جسدك على الصليب مرفوع<br>جاءت إلى الجلجثة بنحيب<br>ووقفت حيث كان الصليب<br>حلت الشعر وقالت ببكاء<br>كيف صليوك الأردياء   | وقالت أين أنت يا يسوع<br>عند الصليب وقفت مريم<br>ومعها النسوة بحزن كئيب<br>عند الصليب وقفت مريم<br>يا يسوع يا ابني يا ملك السماء<br>عند الصليب وقفت مريم |
| خبر صلبك شاع في الأقطار<br>وكيف ارتضي ذلك الكفار<br>دمع الحنون على وجهها صار<br>وتنظر إلى كل مسمار<br>ذاب قلبها من الأنين<br>صلبوا ابني مع المجرمين | الشمس انكسفت في النهار<br>عند الصليب وقفت مريم<br>يتدفق كنزول الأمطار<br>عند الصليب وقفت مريم<br>وهي تبكي وتقول بحنين<br>عند الصليب وقفت مريم            |
| رفعوك على خشبة العار<br>وكيف احتملت الأشرار<br>زادت همومي يا ابني الحبيب<br>تقاسي ألما مع تعذيب<br>سمعوها اليهود تتألم<br>واسمحي لنا ان نتكلم       | وانت المنتقم الجبار<br>عند الصليب وقفت مريم<br>لما رأيتك على الصليب<br>عند الصليب وقفت مريم<br>فقالوا لا تبكي يا مريم<br>عند الصليب وقفت مريم            |
| شكوك الناس فيك منعنا<br>فيجب ان تفرحي معنا<br>صاروا يضايقوها بالأقاويل<br>وتقول كلمني يا عمانوئيل                                                   | ولصيت العار عنك نزعنا<br>عند الصليب وقفت مريم<br>وهي تنادي ببكاء وعويل<br>عند الصليب وقفت مريم                                                           |

## أوشية المرضى

+ إطلبوا عن آبائنا وإخوتنا المرضى بكل مرض / إن كان في هذا المسكن أو  
بكل موضع / لكى المسيح ألها ينعم علينا وعليهم بالعافيه والشفاء /  
ويغفر لنا خطايانا.

## أوشية المسافرين

+ إطلبوا عن آبائنا وإخوتنا المسافرين / والذين يضمرون السفر فى كل  
موضع / لكى يسهل طريقهم أجمعين / إن كان فى البحار أو الأنهار أو  
البحيرات أو الطرق المسلوكة أو المسافرين بكل نوع / لكى المسيح ألها  
يردهم إلى مساكنهم سالمين / ويغفر لنا خطايانا.

## أوشية أهوية السماء

+ إطلبوا عن أهوية السماء وثمرات الأرض والشجر والكروم وكل شجره  
مثمره فى هذه المسكونه / لكى يباركها المسيح ألها ويكملها سالمه بغير  
آفه / ويغفر لنا خطايانا.

## أوشية الرئيس / الملك

+ اطلبوا لكى يعطينا المسيح ألها رحمة ورأفة امام السلاطين الأعزاء،

## أوشية الراقدين

+ إطلبوا عن آبائنا وإخوتنا الذين رقدوا وتتيحوا فى الإيمان بالمسيح منذ  
البدء / أبائنا القديسين رؤوساء الأساقفه وأبائنا الأساقفه / أبائنا القمامصه  
وأبائنا القسوس وإخواتنا الشمامسه / أبائنا الرهبان وإخواتنا العلمانيين /  
وعن نياح كل المسيحيين / لكى المسيح ألها ينيح نفوسهم أجمعين فى

## أوشية الصعائد و القرايين

+ إطلبوا عن المهتمين بالصعائد والقرايين / والبكور والزيت والبخور  
والستور / وكتب القراءه وأوانى المذبح / لكى المسيح أل هنا يكافئهم فى  
أورشليم السمائيه / ويغفر لنا خطايانا.

## أوشية الموعوطين

**يقول الكاهن الطلبات ويرد الشعب يارب ارحم**

**يرفع الكاهن الصليب بالشومع ويقول الشعب كيريا ليصون مائة دفعة**

## أوشية السلام

+ صلوا من أجل سلام الواحده الحيده المقدسه الجامعه الرسولييه / كنيسة الله  
الأرثوذكسيه.

## أوشية الآباء

+ صلوا من أجل رئيس كهنتنا البابا المعظم الأنبا شنوده الثالث / بابا  
وبطريرك ورئيس أساقفة المدينة العظمى الإسكندريه / وأخويه فى خدمه  
الرسولييه / مارى أغناطيوس زكا بطريرك أنطاكيه / وأبونا فيلبس  
بطريرك آرتريا / وشريكه فى الخدمة الرسولييه أبينا المكرم الأنبا دانيال /  
وسائر أساقفتنا الأرثوذكسيين.

## أوشية الإجتماعات

+ صلوا من أجل هذه الكنيسه المقدسه الكريمه وإجتماعاتنا.

+ طوباك أنت أيها اللص الطوباوي ولسانك الحسن المنطق، الذي به تأهلت  
بالحقيقة لملكوت السموات وفردوس النعيم. **(المرد.....)**

+ أيها اللص الطوباوي: ماذا رأيت وماذا أبصرت ، حتى أعترفت بالمسيح  
المصلوب بالجسد ملك السماء وإله الكل . **(المرد.....)**

+ لما رأيت المسيح إلهنا متجلياً على طور طابور في مجد أبيه، بل رأيت  
معلقاً على الاقرايين. فلوقتك صرخت قائلاً : **(المرد.....)**

+ آمنت لما رأيت السماء والأرض اضطربتا، والشمس والقمر اظلمتا،  
والأموات والصخور تشققت، وستر الهيكل أنشق، فلوقتك صرخت  
قائلاً، **(المرد.....)**

+ الحق الحق أقول لك ، قال الرب : أيها اللص أنك تكون معي في فردوسي  
وترث ملكوتي. **(المرد.....)**

+ التلميذ أنكر والصل صرخ قائلاً : **(المرد.....)**

+ طوباك أنت يا ديماس اللص أكثر ممن على الأرض لأنك نلت وسيلة لم  
ينلها أحد قط. كل زمانك كنت لصاً في غابات أورشليم وكلمة واحدة قتلها  
للرب أرسلك للفردوس. **(المرد.....)**

+ كان لما صلب مخلصنا على خشبة الصليب صلبوا معه لصان عن يمينه  
وعن يساره، فصرخ ديماس اللص اليمين قائلاً: أذكرني يا رب متى جئت  
في ملكوتك. **(المرد.....)**

+ قال له مخلصنا أنك اليوم تكون معي في فردوسي وتتنعم فيه. **(المرد.....)**

+ ونحن نطلب إلى الذي رفع على خشبة الصليب وبذل دمه الألهي عنا  
وأبطل الموت أن يغفر خطايانا ويحفظ حياة البابا البطريرك أنبا (...)  
وسادتي الآباء المجتمعين في هذه الكنيسة وكل كنيسة من صغيرهم إلى  
كبيرهم قولوا كلكم آمين ... آمين ... آمين

تقال الطلبة، وتقال كيريه اليسون بالحن الكبير وتختم الصلاة بالبركة ثم يقولون

## أمانة اللص

|                                        |                                                          |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| + أذكرني يا رب متى<br>جئت في ملكوتك.   | + آرى باميفئى أو باشويس أك شان إى<br>خين تك ميت أورو.    |
| + أذكرني يا ملكي متى جئت<br>في ملكوتك. | + آرى باميفئى أو با أورو أك شان إى<br>خين تيك ميت أورو.  |
| + أذكرني يا قدوس متى جئت<br>في ملكوتك، | + آرى بامفئى أوفى إيئوواف أك شان إى<br>خين تيك ميت أورو. |

يردون بالثلاث تقديسات، ثم يقولون:

|                                |                                                   |
|--------------------------------|---------------------------------------------------|
| + أذكرني يا رب في<br>ملكوتك.   | + امنيس ثيتى موكير بى. اين تى فاسيليا<br>سو.      |
| + أذكرني يا قدوس<br>في ملكوتك، | + امنيس ثيتى مو أجيبى بى. اين تو فاسيليا<br>سو.   |
| + أذكرني يا سيد<br>في ملكوتك،  | + امنيس ثيتى مو ذيسبوتا بى. اين تى<br>فاسيليا سو. |

+ يا ملك الملوك المسيح إلهنا ورب الأرباب . كما ذكرت اللص اليمين الذي  
آمن بك على الصليب أذكرنا في ملكوتك.

+ أذكرني يا رب متى جئت في ملكوتك. أذكرني يا قدوس متى جئت في  
ملكوتك، أذكرني يا سيد متى جئت في ملكوتك.

+ من رأى لصاً آمن بملك مثل هذا اللص الذي بأمانته سرق ملكوت  
السموات وفردوس النعيم.

+ من أجل أعمالك أيها اللص، وقعت في طريق الخاطئين وبأمانتك  
استحققت النعمة والفرح. وملكوت السموات وفردوس النعيم.

## قانون الإيمان

+ بالحقيقة نؤمن بإله واحد، الله الآب، ضابط الكل، خالق السماء والأرض،  
ما يُرى وما لا يرى. نؤمن برب واحد يسوع المسيح، ابن الله الوحيد،  
المولود من الآب قبل كل الدهور، نور من نور، إله حق من إله حق،  
مولود غير مخلوق، مساو للآب في الجوهر، الذي به كان كل شيء. هذا  
الذي من أجلنا نحن البشر، ومن أجل خلاصنا، نزل من السماء، وتجسد  
من الروح القدس ومن مريم العذراء، وتأنس.  
+ نعم نؤمن بالروح القدس، الرب المحيى المنبثق من الآب. نسجد له ونمجده  
مع الآب والابن، الناطق في الأنبياء. وبكنيسة واحدة مقدسة جامعة  
رسولية. ونعترف بمعمودية واحدة لمغفرة الخطايا. ومنتظر قيامة الأموات  
وحياة الدهر الآتي. أمين.

## ارباع لناقوس

+ إفرحوا وتهللوا يا جنس البشر : لأنه هكذا أحب الله العالم حتى بذل ابنه  
+ آباؤنا الرسل كرزوا فى الأمم بإنجيل يسوع المسيح : خرجت أصواتهم فى

## الشماس

+ تقدموا على هذا الرسم. قفوا برعدة وإلى الشرق إنظروا

## الشعب

بشفاعة والددة الاله رحمة السلام : ذبيحة التسبيح.

يبدأ قداس المياه

فى اثناء غسيل الارجل يقول الشعب مزمو 150 بالحن السنوي

## سبحوا الله

- + سبحوا الله في جميع قديسيه
- + سبجوه في جلد قوته.
- + سبجوه على مقدرته.
- + سبجوه ككثرة عظمتة.
- + سبجوه بصوت البوق.
- + سبجوه بمزمار وقيثاره.
- + سبجوه بدفوف والصفوف.
- + سبجوه باوتار وارغن.
- + سبجوه بصنوج حسنة الصوت.
- + سبجوه بصنوج التهليل.
- + إزمو إفتوتى خين نى إئتوواب تيرو إنطاف.
- + إزمو إيروف / خين بى تاجرو / إنتى تيف جوم.
- + إزمو إيروف / إى إيهري هيجين / تيف ميت جورى.
- + إزمو إيروف / كاطا إب أشاى / إنتى تيف ميت نيشتى.
- + إزمو إيروف / خين أو إسمى / إنسال بينغوس.
- + إزمو إيروف / خين أو إيسال تيريوت / نيم أو كيثاره.
- + إزمو إيروف / خين هان كيم كيم / نيم هان خوروس.
- + إزمو إيروف / خين هان كاب / نيم أورغانون.
- + إزمو إيروف / خين هان كيم فالون / إن سيتو إزى.
- + إزمو إيروف / خين هان كيم فالون / إنتى أوى إشليلوى

## الساعة التاسعة من يوم الجمعة العظيمة - مز 68: 1 و 19

- + اللهم أحييني فإن المياه قد بلغت إلى نفسي وتورطت في حمأة الموت، وجعلوا في طعامي مرارة، وفي عطشي سقوني خلا، هلليلويا
- + ما تا نخوى أفنوتى جى اهان موؤو شى ايخون شاتا ابسيكى آى ثولس خين اتهيلى ام افمو. أووه افتى إن أو شاشى ايتا إخرى. أووه أف اتسوى إن أوهيمج خين بايفى الليلويا.

## الساعة الحادية عشرة من يوم الجمعة العظيمة - مز 42: 1 و 6 و 7

- + بسطت يدي إليك فاستجب لي يا رب عاجلا فقد فنيت روحي. لا تصرف وجهك عني فأشابه الهابطين في الجب، هلليلويا
- + آى فورش أننا جيح إى ابشوى هاروك. سوتيم ايروى انكوليم ابشويس جى أفمونك إنجى با ابنيهما. امبير تاستو امبيك هو سافول إمموى. أووه انا إير إم إفر يتى إننيثنا إخرى إ افلا ككوس. الليلويا

## مز 30: 3 و 4

- + في يديك أستودع روحي. ولقد فديتني أيها الرب إله الحق. هلليلويا
- + إى كو إمبا إنبيفما خين تيك جيح اكسوت إيشويس إفتوتى إنتى تى مئى الليلويا.

## الساعة الثانية عشرة من يوم الجمعة العظيمة - مز 87: 4 و 22: 3

- + جعلوني في جب سفلى ومواضع مظلمة وظلال الموت. وإن سكنت في وسط ظلال الموت، فلا أخشى من الشر لأنك معي، هلليلويا
- + أفكات خين أو لا ككوس إفسابيسيت: خين هان ما إنكاكى نيم اتخيفى إم إفو. اشوب آى شان موشى خين إثميتى إن اتخيفى ام امفو. اننا إير هوتى خا اتى إنهان بيتهوؤو جى انثوك اككى نيمى .

## مز 44: 9 و 11

- + كرسيك يا الله إلى دهر الدهور. قضيب الاستقامة هو قضيب ملكك. المر والميعة والسليخة من ثيابك، هلليلويا
- + بىك إثرونوس إفتوتى شا إينيه إنتى بي اينيه. أووه بى أشفوت إم إيسوؤو تين بى إب إشفوت إنتى تيك ميت أورو. أو ازميز نانيم أو أستاكتى نيم أو كاسيا إيفول خين نيك إهفوس. الليلويا

**باكر يوم الجمعة العظيمة – مز 26: 15 و 34: 13 و 14 و 19**

+ لأنه قام على  
شهود زور وكذب  
+ جى افتو نو إهرى إيجوى إنجى هان ميت  
ميثريف إنريف تشى إنجونس. اووه أتى ميت  
+ قام على شهود جور،  
وعما لا أعلم سألوني.  
+ جازوني بدل الخير شراء،  
صارين على بأسنانهم،  
+ افتوؤو ونو انجى هان ميثريف إن أوجى. ناف  
شيني امموى اينى ايتى سوؤو امموؤو آن.  
+ افتى نى انهان بيتوؤو ان اتشيفيو انهان بيتثانيف  
إف إخرا جريج اننو ناجهى إهرى ايجوى

**الساعة الثالثة من يوم الجمعة العظيمة – مز 37: 17 و 21: 15**

+ أما أنا فمستعد للسياط، ووجعي  
مقابل في كل حين. أحاطت بي  
كلاب كثيرة، وزمرة من  
الأشرار أحاطت بي. هليلويا  
+ أنوك ذى تى سيفتوت إيهان ما ستنجوس أووه  
بامكا امبا إمئو ايفول انسيونيفين. افكوتى ايروى  
انجى أوئو انؤو أوهور أو سينا جوجى إنجاجفون  
بيتاس أمونى أمموى الليلويا

**الساعة السادسة من يوم الجمعة العظيمة – مز 37: 21 و 22**

+ رفضوني أنا الحبيب مثل ميت  
مرذول، وجعلوا مسامير في  
جسدي فلا تهملني يا ربي  
والهي، هليلويا  
+ آف فيرفورت ايفول انوك بى مينريت ام افريتى  
أن أوريف موؤوت إف أور يف أووه أفتى إفت  
ايتاساركس أمبير كانت انسوك ابشويس بانوتى.  
الليلويا

**مز 21: 16 و 12 و 8 و 9**

+ ثقبوا يدي ورجلي واحصوا كل  
عظامي. اقتسموا ثيابي بينهم  
وعلى لباسي اقترعوا. تكلموا  
بشفاهم وحركوا رؤوسهم  
وقالوا: أمن واتكل على الرب،  
فليخلصه ولينجيه إن كان  
أراد. هليلويا  
+ اف تشولك انتوت نيم رات افون اننا كاس تيرو  
اففوش اننا اهفوس إهراف اووف تاهيف سو  
اف هيوب ايروس. افساجى خين نو إسفوتو افكيم  
انتو آفى. افجوس جى يسجى افناهى اف  
ايرهيابيس إيشويس ماريف ناهميف ماريف  
توجوف يسجى أفؤو اشف. الليلويا

+ كل نسمة فلتسبح إسم  
الرب الالهنا الليلويا.

+ المجد للأب والابن  
والروح القدس.

+ الآن وكل أوان وإلى دهر  
الدهور آمين.

+ الليلويا المجد هو  
لإلهنا.

+ الليلويا المجد لإلهنا  
هليلويا.

+ يا يسوع المسيح ابن الله  
إسمعنا وإرحمنا.

+ نيفى نيفين مارو إزمو تيرو إى إفران إم  
إبشويس بينوتى. الليلويا

+ ذوكسا بترى كى إيو كى أجيرو إبنيفما  
تى.

+ كى نين كى أه إي / كى إسطوس إى  
أوناس طون إى أونون أمين الليلويا

+ الليلويا ذوكساسى أو سيؤس  
إيمون.

+ الليلويا بى أوأو فا بينوتى بى  
الليلويا.

+ إيسوس بى إخرستوس إبشيرى إم إفنوتى  
سوتيم إبيرون أووه ناى نان.

**ثم يكمل الشعب حسبما يوافق اليوم، أما في الأحاد فتقال هذه الجملة..**

+ لأنه مبارك الآب والإبن  
والروح القدس الثالوث  
الكامل نسجد له  
ونمجده.  
+ جي إف إزماروؤوت إنجي إفيوت  
نيم إبشيرى نيم بي إبنيفما إئوواب  
تي إترياس إتجيك أيقول تين  
أوأوشت إمموس تين تي أوأوناس.

**وفي الأيام السنوية تقال هذه الجملة..**

+ مبارك أنت بالحقيقة  
مع أبيك الصالح  
والروح القدس لأنك  
أتيت وخلصتنا.  
+ إك إزماروؤوت آليثوس نيم  
بيك يوت إن آغاثوس نيم بي  
إبنيفما إئوواب جي آك إي آك  
سوتي إممون.

**يختم الكاهن الصلاة باوشيه الشكر**

## ترتيب خدمة القديس في يوم خميس العهد

يقدم الحمل بدون صلوات مزامير او كيرييه ليسون

لاتقال ”الليلويا فاي بي بي” . او جي افميفي

لاتقال ”سوتيس آمين“

لاتقال الهيئتينيات

يرفع الكاهن البخور مباشرة ويطوف بالبخور بدون تقبيل

يقول الشعب

+ نسجد لك أيها المسيح  
مع أبيك الصالح والروح  
القدس لأنك أتيت وخلصتنا  
إرحمنا.

يقال والبولس سنوى ولا يقال كاثوليكون ولا ابركسيس

ويقرأ الثلاث تقديسات دمجاً كما فى باكر، ثم أوشيت الانجيل

ويقال الإنجيل سنويا

## مرد إنجيل القديس

+ جسدك ودمك هما  
لغفران خطايانا وللعهد  
الجديد الذي أعطيته  
لتلاميذك  
+ فاستحققنا شجرة الحياة  
لنأكل منها التي  
هي جسد  
الله ودمه الحقيقي.

+ بى سومانيم بى إسنوف إنتاك بى  
إبكو إيفول إنتى نين نوفى نيم تى  
ذياتيكي إمفيرى إيتاك تيس إن نيك  
ماثيتيس:  
+ أن إيراب إم إيشا إم بى إيش إنتى إبؤنخ  
إثرين أوؤم إيفول إنخيتف: إى  
تى فاي بى إيسوما إم إفنوتى :  
نيم بيف إسنوف إن آليئينوس

+ قدوس قدوس قدوس الذي لا  
يموت الذي صلب من أجلنا  
+ وصبر على موت الصليب  
وقبله في جسده وهو  
أزلي غير مائت  
أيها الثالوث المقدس أرحمنا

## الثلاث تقديسات

+ قدوس الله قدوس القوي  
قدوس الذي لا يموت يا من  
صلب عنا ارحمنا  
+ المجد للآب والإبن والروح  
القدس الآن وكل اوان وإلى  
دهر الدهور آمين أيها  
الثالوث المقدس ارحمنا

+ آجيوس اثناتوس أوستافروتيس ذى  
ايماس.  
+ أوتون ذى إستافرو ثاناتون إيبوميناس.  
+ سار كى كى ذى إكساسوس اين ثاناتو.  
+ جى جونوس ايبارشيس آثانوتوس.  
آجيا ترياس ايليسون ايماس.

+ آجيوس. أوثيئوس. آجيوس إس شيروس  
آجيوس أثاناطوس أو إسطفروتيس ذى  
إيماس إليسون إيماس  
+ ذو كسابتري كي إيو كي آجيو إبنيفماتي  
كي نين كي آي كي إسطوس إى أوناس  
طون إى أونون آمين. آجيا إترياس  
إليسون إيماس.

## لحن " أومونوجينيس" أيها الابن الوحيد الجنس

+ أيها الابن الوحيد الجنس  
وكلمة الله  
+ الذي لا يموت والقابل كل  
شيء لأجل خلاصنا  
+ المتجسد من القديسة والدة  
الإله الدائمة البتولية  
مريم.  
+ بغير استحالة  
المتأنس المصلوب  
المسيح الإله.  
+ بالموت داس الموت  
أحد الثالوث المقدس  
الممجد  
+ مع الآب والابن والروح  
القدس خلصنا.  
+ قدوس قدوس قدوس الله  
الذي من أجلنا  
+ صار إنسانا بغير استحالة  
وهو الإله .  
+ قدوس قدوس قدوس القوى  
الذي اظهر بالضعف  
+ ما هو أعظم من القوة.

+ أومونوجينيس ايوس كى لوغوس  
توثيئو.  
+ آثاناتوس آثاناتوس آثاناتوس إيبارخون  
كى كاتا ديكسامينوس.  
+ ذياتين إيمي تيران سوتيريان ساركوسين  
ئى تيس جياس ثي أوتو كوكي آ إي  
بارثينو مارياس. بارثينو مارياس.  
+ آت ريبتوس آت ريبتوس / آت ريبتوس  
اينان اثروبيساس، أو استافروتيس تى  
اخريستى أو ثيئوس  
+ ثاناتو ثانوتون، باتيساس ايس أون تيس  
أجياس اترى آدوس، سين  
ذوكسازومينوس،  
+ توباترى كى تو آجيو ابنيهما تى سوسون  
ايماس  
+ آجيوس آجيوس / آجيوس أوثيئوس  
أوذى ايماس آن اثروبوس.  
+ جى جونوس اتريبتوس كى ميناس  
ثيئوس  
+ آجيوس آجيوس آجيوس ايس شيروس  
أو ان آس ثينياتو ايبيير ايخون.  
+ تيس إس شيوس اى بى ذي اكسامينوس

## لاتقال صلاة الصلح .

أسبسمس آدام يقال في القداس

+ خبز الحياة الذي نزل  
من السماء وأعطى الحياة  
للعالم.  
+ ولدته بغير دنس وأعطانا  
جسده ودمه الكريم فحيينا إلى  
الأبد  
+ بى أويك إنتى إبؤنخ إيتاف إي إيبيسيت  
نان إيفول خين إتفى أفتى إم إبؤنخ إمبى  
كوزموس.  
+ آرى ماسف أتشنى ثوليب أفتى نان  
إمبيف سيومانيم بيف إسنوف إتطايتوت  
آن أونخ شا إينيه

لايقال المجمع ولا التراخيم . بعد اوشية القرابين يرد الشعب كما كان وهكذا يكون  
لايقال المزمور ال 150 , تقال نبوات الساعة الحادية عشر

## الساعة الأولى من ليلة الجمعة العظيمة – مز 101: 1 و 7

+ يا رب استمع صلاتي وليصعد أمامك صراخي.  
النهار كله كان يعيرني أعدائي، والذين يمحذونني كانوا يتحالفون علي، هليلويا.  
+ إيشويس سوتيم ايتا ابروس إفكى مارى با إخرو وؤ إى إيشويس امبيك امثو. امبى ايهوو وتيرف نافتى شوتنى إنجى ناجاجى. أووه نيئت شوشو ايجوى ناف أورك إهرى بى الليلويا

## الساعة الثالثة من يوم الجمعة العظيمة – مز 108: 1 و 2

+ اللهم لا تسكت عن تسبحتى لأن فم الخاطئ وفم الغاش قد انفتحا على.  
وبكلام بغضة أحاطوني وحاربوني مجاناً. هليلويا.  
+ إفتوتى إمبر كاروك إبا ازمو جى إفتوون ايرى انجى روف ان أوريف اير نوفى. نيم روف إن أو يف اير اكروف. أووه اف كوتى ايروى خين هان ساجى امموسى افوتس ايروى انجين جى. الليلويا

## الساعة السادسة من ليلة الجمعة العظيمة – مز 58: 1 و 68: 18

+ خلصني من أعدائي يا الله ومن الذين يقومون على أنفذي.  
انتظرت من يحزن معى فلم يوجد، ومن يعزيني فلم اصب، هليلويا.  
+ ناهميت إفتوتى ايفول انتوتو إننا جاجى. أووه سوت إيفول أنتوتو عن نيئتوتوون إهرى إيجون. إى أوهى امفيثنا إى إمكاه إنهيت نيمى أووه ناف شوب آن بى. أووه فيثنتاتى نومتى نى أووه امبى جيمف الليلويا.

## الساعة التاسعة من ليلة الجمعة العظيمة – مز 27: 4 و 5

+ المتكلمون مع أصحابهم بالسلام والشر في قلوبهم، اعطهم يا رب حسب أفعالهم ومثل شر أعمالهم، هليلويا  
+ نيتساجى نيم اشفير خين أو هيرينى هان بيتهوؤ ذى إتحين نوهيتمو ينوؤو ايشويس كاتانو إهفيئوى. نيم كاتاتى ميتبئهوؤو انتى نو إهفيئوى. الليلويا

## ثم يرد المرتلون قائلين ...

+ المجد للآب ... | + ذوكسابتري ..

### يكمل الكاهن

+ صنعت خلاصاً في وسط الأرض كلها أيها المسيح إلهنا عندما بسطت يديك الطاهرتين علي عود الصليب فلماذا كل الأمم تصرخ قائلة ؟ المجد لك يارب .

## ثم يرد المرتلون قائلين ...

+ المجد للآب ... | + ذوكسابتري ..

### يكمل الكاهن

+ نسجد لشخصك غير الفاسد أيها الصالح طالبين مغفرة خطايانا أيها المسيح إلهنا لأنك بمشيئتك سررت أن تصعد علي الصليب لتنجي الذين خلقتهم من عبودية العدو نصرخ إليك ونشكرك لأنك ملأت الكل فرحاً أيها المخلص لما اتيت لتعين العالم يارب المجد لك

## ثم يرد المرتلون قائلين ( بهدوء )

+ الآن وكل أوان ... | + كي نين كي آي ...

+ أنت هي الممثلة نعمة يا والدة الإله العذراء نسبحك لأن من قبل صليب ابنك إنهبط الجحيم وبطل الموت أمواتا كنا فنهضنا وإستحققنا الحياة الأبدية وأخذنا فرح الفردوس الأول من أجل هذا نمجد بشكر غير المائت المسيح إلهنا .

+ أنا صرخت إلي الله والرب سمعني . اللهم إسمع صلاتي ولا ترفض طلبتي . إلتفت إلي وإسمعني

ثم يرد المرتلون قائلين ...

+ المجد للآب والإبن والروح | + ذوكسابتري كي إيو كي آجيو  
القدس | إبنفماتي

يكمل الكاهن

+ يا يسوع المسيح إلهنا الذي سمرت علي الصليب في الساعة السادسة وقتلت الخطية بالخشبة وأحييت الميت بموتك . الذي هو الإنسان الذي خلقتة بيدك الذي مات بالخطية إقتل أوجاعنا بآلامك المشفية المحيية وبالمسامير التي سمرت بها . أنقذ عقولنا من طياشة الأعمال الهيولية والشهوات العالمية إلي تذكار احكامك السماوية كرافاتك .

ثم يرد المرتلون قائلين ...

+ الآن وكل أوان وإلي دهر الدهور | + كي نين كي آي كي إستوس إي  
آمين | أوناس إي أونون آمين

يكمل الكاهن

+ إن ليس لنا دالة من اجل كثرة خطايانا من أجلك يا والدة الإله العذراء نجد دالة عند الذي ولدتيه لأن كثيرة هي شفاعتك قوية ومقبولة عن مخلصنا أيتها الأم الطاهرة لا تخلي الخطاة من شفاعتك عن الذي ولدتيه لأنه رحوم وقادر علي خلاصنا لأنه تألم من أجلنا لكي ينقذنا فلتسبق وتدركننا سريعاً رافاتك لأننا قد تمسكنا جداً . أعنا يا الله مخلصنا من أجل إسمك يارب خلاصنا وإغفر لنا خطايانا من أجل إسمك القدوس .

+ فليخز ويخجل جميع الذين  
+ يطلبون نفسي وليرتد إلي  
الوراء ويفتضح الذين يتآمرون  
على بالسوء، هلليلويا  
+ ماروتشي شيبى أووه انسى تشى شوش إنجى  
أوون نيفين إتكوتى انساتا ابسيكى مارو كوتو  
إفاهو. أووه إنسى تشى شيبى إنجى نيئتسو  
تشنى إيرو انهان بيتهوؤو لليلويا

الساعة الحادية عشرة من ليلة الجمعة العظيمة – مز 2: 1 و 3

+ لماذا ارتجت الأمم والشعوب  
+ تلت بالأباطيل،  
قامت ملوك الأرض  
والرؤساء اجتمعوا  
معا على الرب وعلى مسيحه،  
هلليلويا.  
+ اثقيئو هان اثنوس افؤوس ايفول اووه هان  
لاؤس اف اير ميليتان خين هان بيتشويت اف  
أوهى ايراتو انجى نى أوروؤو انتى ابكاهى.  
أوه نى كى أرخون افثوؤوتى افما ابتى أوفى  
ابشويس نيم ايتى أوفى بيف اخرستوس .  
الليلويا

+ بيتشوب خين نيفيئوى اف إسوفى إموؤو. أووه  
ابشويس أف آ إلكشاي إنسوؤو. توتى اف  
اساجى نيموؤو إن اهرى خين بيف امفون اف  
اشتير ثورو. الليلويا  
+ الساكن في السموات يضحك  
بهم والرب يمقتهم، حينئذ  
يكلمهم بغضبه، وبزجره  
يقلقهم، هلليلويا

لحن " تاي شورى " : المجرمة (لحن طويل)

+ هذه المجرمة الذهب  
النقى، الحاملة العنبر،  
التي في يدى هارون  
الكاهن، يرفع بخورا على  
المذبح.

+ تاي شورى ان نوف كا ثاروس ايت فاي  
خابى أروماتا ايت خين نين جيح أن آ  
آرون بى أوويف ايفطالى أو اسطوى  
نوفى اى ابشوى ايجين بى ما ان اير  
شوؤوشى

لحن " فاي إيتاف إينف " : هذا الذي أصعد ذاته

+ هذا الذي أصعد ذاته ذبيحة  
مقبولة على الصليب عن  
خلاص جنسنا  
فاشتمه أبوه الصالح  
وقت المساء على  
الجلجثة.

+ فاي إيتاف إنف إيشوي إن أوئيسيا إيس  
شيب هيجين بي إستا فروس خاب  
أوجاي إم بين جينوس  
+ آف شوليم إيروف إنجي بيف بوت إن  
آغاوس إيم إف ناف إنتي هان آروهي  
هيجين تي غولغوئا

+ نسجد لك أيها المسيح مع  
أبيك الصالح والروح القدس  
لأنك أتيت وخلصتنا  
إرحمنا.

+ تين أوأوشت إيموك أوبي إخرستوس نيم  
بيك يوت إن آغاوس نيم بي إينيفما  
إثواب جي أك إى أك سوتي إيمون ناي  
نان.

+ رسالة معلمنا بولس  
الرسول. بركته المقدسة  
تكون معنا، أمين.

+ تى ابيستولى انتى بين ساخ بافلوس.  
ايرى بيف ازمو إثوواف شوبى نيمان،  
آمين

+ بولس عبد ربنا يسوع  
المسيح. الرسول  
المدعو المفرز لكراسة  
الله

+ بافلوس اف فوك ام بين شويس ايسوس  
بى اكريستوس. بى ابوسطولوس ايت  
ثاهيم في ايتاف ثاشف اى بى هى شين  
نوفى انتى افنوتى.

+ أنك ذى أن نيس شوبى نى إن تا شوشو إيموى إيفيل خين بى  
استافروس انتى بين شويس إيسوس بى إخرستوس.

+ نعمة ربنا يسوع المسيح مع  
روحكم يا إخوتي أمين .  
النعمة والسلام معكم  
آمين

+ بي إهموت غار إمبين شويس إيسوس  
بي إخرستوس نيم بيتين إينيفما نا إسنوي  
آمين .بي إهموت نيم تي هيريني .  
شوبي نيمان أمين .

قطع الساعة السادسة

يقول الكاهن:

+ يا من في اليوم السادس وفي  
وقت الساعة السادسة :  
سمرت على الصليب من  
أجل الخطية التي تجرأ  
عليها آدم في الفردوس :  
مزق صك خطايانا أيها  
المسيح إلها وخلصنا.

+ أو فى ايت خين بى ايهوؤو امماه سو :  
خين افناف ان اجب سو : آف تى افنت  
ناك اىخون اى بى استافروس.  
+ اثفى افنوفى ايتاف اير تولمان ايروف :  
انجى آدام خين بى بار اديسوس.  
+ فوخ ام بى اسخ إن جيح انتى نين نوفى :  
أو بى اخرستوس بين نوتى أووه ناهمين